

57.
År 1807. den 6 December,
fredag, kl. 2. e.m. Sam-
manträdde Magistraten i
Köping för att rådhuset
härstädes förval af Rector
Hörsfallmästare; närvaran-
de härvid politiborgmästaren
Öhman, af justitiarådman-
nen Snellman, politiråd-
mannen von Knastman och
af politirådsmannen von Kar-
sing.

Justitioråd
J. 9. Dec. 1907.
E. Öhman.

Protokollet fördes af un-
derskrifven notarie.

§ 1.
Sammanträdde den 20. nord-
vintermånaden under § 5 af
protokollet förade beslut har
Magistraten på svenska och finska
språken utskrifvet ett anslag
och en kungörelse af följande in-
nehåll:

1. Rys. Föreläsnings och Val '1
och då denna föreläsning om för-
tags, tillståndet och om approp-
ingen af kommunens rörelse-
företagade medlemmar, där 6

Enär vid det denna lag
förrigångna val af Rikets Råd-
fullmäktige de flesta af dessa
rättsliga tillfällen general-
direktören T. G. Boisman =
= och Riksrådet August
Lundqvist samt mot bemälda
personers valbarhet af de rätts-
liga något hinder icke före-
kommer följaktligen af den i
nämnda lagstadga valde kom-
mission Rådets Råd i Rikets
underordnade samt de Rådets
valda som stadsrådgivare er-
hålla kännedom. Afvader med
tillkännagivande om valprote-
kollat kommer an i afseende
i justering uppläses vid Rikets
sammanträdande måndagen
den 9. innevarande December
kl. 12. p. d.

Sammanträdet på-
tades kl. 10.30 e. m.
Den följande
P. H. Hemmings.

Rij. Fullmäktige.

Kungörelse.

Emedan af nuvarande stadsfullmäktige i denna stad följande vid invarande års utgång äro i tur att afgå nämligen: Doktor Oskar Kiekel, professor Thedor Hemin, landtbruksrådet J. Cygnar, handlanden Aug. Lundqvist, kapten Th. H. professor Gustaf Nyström, handlanden A. F. berg, filosofiemagistern A. B. Frenchell, justitierådsmannen Arvid Nyberg, senatoren Aug. Ramsay, generaldirektören T. J. Boisman, bankdirektören Alfred Norrman, arkitekten Harald Neovius, justitierådsmannen W. H. Heimbirger, direktören W. A. Larsson och filosofiemagistern M. Persson har Magistraten nu dag utsatt val af satten stadsfullmäktige i de personers ställe, att förrättas vid rådhuset inför Magistraten, hvilken vidtager fredagen den 6 instundande december kl. 6 p. m.;

och jämte det alla de, hvilka jämlikt 3 och 10 §§ i kejsrerliga förordningen af den 8 december 1873 om kommunalförvaltning i stad, förnämnda lagrum sådant detsamma lyder i kejsrerliga förordningen den 15 augusti 1883, äro berättigade att i valet delta, härigenom förtyd kallas att i berörd afseende sagda dag och timme i stadens rådhus inför Magistraten tillstädeskomma, meddelas till kännedom och efterrättelse:

att valnämnderna äro för valsedlars emottagande församlade från kl. 2-3 och 6-9 p. m.

att första valkretsens valnämnd sammanträder i Rådstufvurättens sessionsrum och andra valkretsens valnämnd i Magistratens sessionsrum uti rådhusets mellersta våning, tredje valkretsens valnämnd i Drätselkontorets förrum och fjärde valkretsens valnämnd i Drätselkammarens förrum uti rådhusets bottenvåning samt femte valkretsens valnämnd i Rådstufvurättens sessionsrum uti rådhusets tredje våning;

att valsedel, som är försedd med underskrift af den väljande eller upptager flere eller färre namn än ofvan sagdt är, kommer att förklaras ogiltig;

att den af Magistraten upprättade röstlängd, i enlighet hvarmed röstetal å de emottagna valsedlarna antecknas, kommer att från och med den 28 november

ända till valförrättningsdagen alla söcknedagar kl. emellan 11 och 2 på dagen i Drätselkontorets förrum vara för vederbörande tillgänglig; samt

att anmärkning mot denna röstlängd kan göras vid Magistratens sammanträden, senast å ofvanutsatta valdag innan valnämndernas förrättning begynner.

Helsingfors rådhus, den 20 november 1907.

Magistraten.

Rijn. Waal

Yulkipano.

Koska ryhtyisistä tämän kaupungin valtu-
ustista seuraavat Kuluwan vuoden päätty-
vät eroamisvuorossa, nimittäin: lehtori Esko
Kok, professori Theodor Komin, maanviljelysneuvos
naeus, kauppias Aug. Lundqvist, Repleeri Th. Hjelt, pa-
sori Gustaf Nyström, kauppias A. F. Lindberg, julkis-
maisteri A. R. Franskell, oikeusneuvosmies dr.
Nyberg, senaattori August Ramsay, Senaattori
T. J. Rönkä, pankkitiivistäjä Alfred R.
min, arkkitehti Harald Neovius, oikeusneuvos
W. F. Heimbürger, tiivistäjä W. A. Savonius ja
losofianmaisteri M. Pesonen on Maistraatti
nä päivänä määrännyt pidettäväksi Ku-
toista kaupunginvaltuustumiehen vaalien ma-
tujen henkilöiden sijaan, ja toimittamaan va-
tustien raatihuonekokouksessa, joka pidet-
tään perjantaina tulevan joulukuun 6 päivänä
9 p.p., jolloin kaikkia niitä, jotka kiin-
tuvat päätöksen joulukuun 8 p:llä 1883, 3 ja
4 p.p. mukaan Kunnallishallinnosta Ku-
gissa esimmäinnettä lainkohta sellaisena Ku-
se kuuluu Keisarikunnassa päätöksessä
Kunnu 15 p:llä 1883, ovat oikeutetut ottamaan
liin osaa, tähän kutsutaan mainitussa tark-
tuksessa sanottuna päivänä ja aikana Ku-
maan Maistraattiin kaupungin raatihuone-
ja ilmoitetaan tähän tiedoksi ja muuta-
oksi:

Etä valilautakunnat ovat valilippujen
vastaanottamista varten koolle klo 2-3 ja
6-9 j. p. p.;

17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 5

että vaalilippu, joka on varustettu valitsijan allekirjauksella, tai jossa on useampia tai vähemmän nimiä, kuin yllä on mainittu, on mitätön;

Ette Kaivostuon laatu on tämmöinen, jonka mukaan va.
 lauantustujen vaalilippujen määrää merkittävästi
 marraskuun 28 päivä oina vaalitoimituspäivään asti.
 joka arkipäivä klo 11-2 päivällä Rahatoimituskonttorin
 suhjuonessa ananomaisten nähtävänä, seko

että muistutuksia tätä vaaliluetteloa vastaan vi-
 daan tehdä Maistraatin kokouksissa viimeistään yllä-
 mainittuna vaalipäivänä ennen vaalilautakunnan
 toimintakauden alkua. Helsingissä vaaliluvonnalla varust.
 20 p:nä 1901.

Maistraatti.

187
Den 1907. den 7 Decem.
Den, lördag, kl. 11. f. m.
Sammankommande Majista-
ten i Helvingsfors stad uti
rådhuset härstädes, när-
varande Lärwid, politi-
borgmästaren Ohman,
s. f. justitierådsmannen
Shellman, politieråd-
smannen von Raadman
och s. f. politierådsmannen
von Öhnning.

Protokoll fördes
af underskrifven notarie.

^{s. f.}
Vår justering inlämnades
protokoll för den 4 inne-
varande decemba.

^{s. f.}
(s. f. Hermann)

K. Rind.

^{s. f.}
(s. f. Railnoot)

K. Rind.

^{s. f.}
Förträdare beviljad an- 1907.

maale jatkauttamaan Maansta
 Ohaleffin ja sen numeroa up-
 pirtin maan sen of kenne under
 porma Tobaksifabrikans Oskari
 hävittäen bedigne tobaks-
 fabrikroo dte, kveron hon an-
 nait den 10 Decembar 1805, och
 skänke baka, erkäta bevis ofu
 Maana annalan ja utbygs
 kista joutaote, lövjaunt an-
 teckning härom, Valingsnäm-
 den till Lännekom, Hälle She-
 tingen, notianälfordedning, Be-
 lände baka an rörlens
 upphörande hos Nya gen na.
 matal jämväl till handels-
 registret. Antecknad.

1:5
 Kopp
 Arkivet förtecknade under
 byggmästaren Thomas Lindberg
 som mästare arbetsledaren
 Bedragskyrka om tillstånd
 till ombyggnad af gjutthi pro-
 visionella kyrkbyggnad uti reg-
 loppquaden a Lant. N: 5 vid
 Skolalagatan i kvart. N: 15 af
 denna stad, i hvilka afseende

Sign. Kernan.

Esiteltiin Linnies Johan Oskari Kernan.

tille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
 ansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
 moittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa lappikauppaa;

~~teen harjoittamiseen hakijan mies, ilmoitettiin esille jätetyn todistuksen mukaan~~
~~ut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~tuksista hakija sanottua liikettä varten eikä toisistaan; ja päätettiin hakijalle~~
~~eksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-~~
~~in: joka luin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä~~
~~olevasta, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-~~
~~ten hakijalle hakijan asiamiehenä ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign.

Kailuoto

Esiteltiin

Lomus Johan William Kai-
lun vaimon Emma Kailu-
on laanta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
on kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseensä ja omaisuut-
ensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa

kauppaa;

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan
on myöntänyt myönsensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
teista, joita hakija sanottua liikettä varten on tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
telemoon; joka ~~kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksensä~~
~~liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-~~
~~ä varten, hakijalle hakijan astamiehelle, ilmoitettiin. Merkittiin.~~



Hj. Lindberg

Präsident af Byggnätsnämnden *Thomas Lindberg*

gjord ansökan om tillstånd att få

uppföra *sjuttio* provisionella torkugnar uti nybyggnaden å tomten N:o 3

vid *Nikolai-* gatan i kvarteret N:o *15*

af denna Helsingfors stad, har undertecknad byggnadssyneman den *6 December* 190*2*

förrättat syn å stället. Härvid erfors att ifrågasvarande ugnar voro afsedda att utföras dels helt och hållet murade, dels af järnplåt med murad eldstad och så anordnade att skäl till anmärkning med hänsyn till eldfara ej förekom, hvarför bifall till ansöknigen förordas under iakttagande af följande försiktighetsåtgärder:

1:o att eldstäderna äro ordentligt undermurade med tegel af minst två skifts höjd, det understa på kant och järnplåt emellan skiftena, samt omgifvas af järnplåt eller en half stens kringmurning med minst 30 centimeter höga sidor på ett afstånd af minst en half meter;

2:o att rökledningarna äro af stadig järnplåt och hållas omsorgsfullt täta i alla fogningar, hvarvid röret närmast eldstaden göres dubbelt, samt införas uti husets för fasta eldstäder uppförda rökrör;

3:o att där rörledning föres genom dörröppning till annat rum karmväcket väl skyddas för antändning medels påfästad plåt samt röret ej föres närmare karmen än 35 centimeter;

4:o att de rum där eldning sker, äro fria från lösa, brännbara ämnen, och får virkesupplag icke hållas hvarken ofvanom eller i närheten af rördelning;

5:o att noggrann tillsyn öfver eldningen hålles af pålitlig person samt att ugnseldarna släckas innan arbetet för dagen upphört; och skall en med vatten fylld pyttsspruta finnas till hands i hvarje våning samt därjämte en med vatten fylld brandhink i de rum, där eldning pågår.

Helsingfors som ofvan.

Ricksgörnaren

Sign.

Lanti

Esitettiin
Maistraatin
Lahden Otusmestari R. Tu. isä.
Maistraatin Matti Muttalan kautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
on kansalaishuoltamusta sekä Maistraatin tieteen, vallitsee itseensä ja omaisuut-
ensa ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa maajeri
toimien myyntiä:

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaanomaan niistä sitou-
mista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään ja päätettiin hakijalle
distukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
erikintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
telemoon, joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän aloittaa kysymyksessä
olevan liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisterin merkittö-
ksi varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

4. Peruslautakunnalle myyminen
hyväksyntä varten,

Sig. Arbeten

Helsingin Työväen Yhdistyksen n haettua
Näinöksi Karl Noranderin kautta lupaa *Vahdeksankymmentä*
vähintään kuivausuunien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 5
Aariniemen kadun varrella korttelissa N:o 199.

tässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies *Maras* kuun
6 päivänä 1907 itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena
olevat uunit olivat aijotut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuiksi, osittain rautapeltistä
ja muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen-
vaaraan nähden ollut, jonka vuoksi hakemusta puolletaan hyväksyttäväksi vaarinottamalla
seuraavia varotoimenpiteitä:

- 1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamuuratut tiilillä vähintään kahden tiiliker-
roksen paksuisiksi, alin tiilikerros syrjällä ja rautapeltiä kerrosten
välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kiven ympärimuu-
rauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen
metrin päässä tulisijasta;
- 2:o että savujohdot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä
kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksin-
kertainen, sekä johdetaan talon kiintonaisia tulisijoja varten tehtyihin
savutorviin;
- 3:o että, kun savujohto ohjataan oviaukosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin
suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna
lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;
- 4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia ai-
neita, eikä rakennusainevarastoa saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä
sen läheisyydessä;
- 5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunitulet
sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä
täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi
vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.
Helsingissä niinkuin edellä.

Riichbornberg

included the *Aya* instrument
following instrument.

(Capt. Lindbey)

Ätten uppläsandes här
propade Nya Skriftet utad-
ningen. Lästas med vacker
och sällan naggrant iakttagelse
öfver föreläsningens förenklade
Anteckningar.

file

(Sija. Tanti)

K 2nd.

F. J.

Ennenpäättyänsä anni Hel-
sinkiin myöskin J. H. H. H. H. H.
näkensä isännöitsijä Karl H.
sander lupaa Laadoksan -
kymmenen valiaikaisen kii-
vutukseenin rakentamiseen
v. 1880 rakennukseen Konttila
H. S. Saariniemenkadun
vaurilla Konttila H. S. S. S. S.
kaupungissa, niinkä ohje
kokoja jotta Raastatun
nain laulun H. S. S. S. S.

(Kju. Arbatare)

Gama pectus hakitsi

bercătă an -

Kyr. Silvan A.:



Till Magistraten i Helsingfors
stad.

I fall nyss utdömda. Nu
Sof. Gustafson hamnet off. erhåller han
officiell bekräftelse på att staden förklarar
att jag mig villig att emottaga hans
mål och förändra första affären
i svensk svar och vederbörlig
först domet.

Helsingfors den 7 December 1907

Karl Silvan
fd bataljonskirjuri

Stad.
Helsingfors 19

Sign.

Lehto

Maistraatilta on

Lehto

Hyvä Gabe Nester

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kuorma~~ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuorma~~ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

Kalla.

Maistraatilta on

Kalla Kalla, talousneuvos Evert

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~luotto~~ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~luotto~~ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Malenius*

Maistraatilta on *hengittäjä Johan Rind*
Malenius,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~luotto~~ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~luotto~~ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Karl.*
Såsom *Byggnadsföretaget* anbud för *Karl- och Mur-*
bruksallieringsföretaget förtäta *aktösten* *Selin A. Lindqvist och*

anhöll om tillstånd till *nybyggnad*

å tomten N:o _____ vid _____ gatan i kvarteret N:o _____

af denna stad å bostads villatamten N:o _____

~~nybyggnadsföretaget~~ *Byggnadsföretaget* i enlighet med *en* för sådant ändamål uppgjord, i dubbla

exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende ~~sökanden~~ sökandeombudet tillika till Magi-
straten inlemnade följande handlingar, nemligen:

1:o. Utdrag ur Drätselkammarens i staden den *21 november 1907*
under § 57 tillkomna protokoll, utvisande att Kammaren för sin del allaredan bifallit till
nämnda ansökning; och

2:o. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *A.*)

som upplästes och jemfördes med de inlemnade ritning, hvarå sökanden sökandeombu-
det tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillernade *nybyggnaden* icke
vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den
3 Maj 1895, pröfvar skäligt de inlemnade ritning, fastställa att lända till efterrättelse
vid utförande af derå angifna *Byggnadsföretaget*, *och med förbehåll af byggnads-*
_____; hvarom bevis kommer att åtecknas hvaradera exemplaret af *och annan*
sagda ritning, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan
det andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnas till Magistratens arkiv.
Emellertid åligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att
afsyning af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen
af den 3 Maj 1895 bör ega rum, ~~grundmuren till de tillernade eldstad~~ *blifvit upp-*
~~läst, men innan själva eldstad~~ *blifvit inrättad*, hos den ledamot af Magistraten, som
för tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För
öfrigt varder sökanden erinrad derom, att bostausrummen i nybyggnaden böra från
fuktighet väl upptorkas innan de till beboende upplåtas vid äfventyr att släkt upplåtande
kan, på Helsevårdsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behörigen upp-
torkats, förbjudet. Afsades.

Th.



Pagin. A.

År 1907 den 28 november inrättades af
understecknad byggkostnadsnämning för sä-
m. gjord anbudan af Helsingfors kall-
& Murbrukets Måttbilag, sådant syn i
upplagstamten Nr 10 i utfyllningen
vid Gränken af denna Helsingfors
stad, som förskrifves i 853 uti den
för staden gällande byggnadsordning.
närvarande därvid sagda bilag såsom
arrendator af tomten genom arkite-
kten Selma A. Lindqvist.

Vid förättningen förlades styrelsen en för
ändamålet i dubbla exemplar upprättad ritning
äfersom Diätetikkammarens i staden resolution
af den 21 innevarande november, och en af des-
sa handlingar att byggkostnadsnämningens afslag upp-
frände af följande uppbyggnad, nämligen:

ett hus af sten i en ränning jämte vind att
fästas i tomten midterste del. Fästevärande
hus, som kommer att mätta 6 meter i höjd och
upplaga en yta af 81 kvadratkuber, så afrest att
innehålla ett kontor med kakelugn, ett upplags-
rum samt bostad för en vakt, bestående af ett
rum med eldstad och ett kök med hällspis.

Enär understecknad arkitekt ej har något
emot de i ritningarna angifna byggnadskonstruk-

timemas hällbarhet att annarska samt
männens beträffande hällbarhet, eldfara, byggnad
höjd och läge samt fristaget: öfrigt icke höft
något att erinra, så tillstyrkes bifall till
ningarnas fastställande. Helsingfors, den
18/10/1878.

Stenbockskärn. Rytshjörns. Vilh. Särkes.

Sign.

Johannes.

Esiteltiin

Joni Viikari Johannes
Maria Johanna

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
tuttii kansalaisluottamusta, sekä Maistraatin tieton, vallitsee itseään ja omaisuut-
ta ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa kauppa-
kauppa.

joka ~~Maistraatille~~ ^{Maistraatille} jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
tuttii kansalaisluottamusta, sekä Maistraatin tieton, vallitsee itseään ja omaisuut-
ta ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa kauppa-
kauppa.



Ryö Paasila

Rakennusmestari H. Hloovuoren kautta lupaa *Seljahyymmentä*³
väliaikaisten kuivausuunien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 32.
-n haettua

Helsingin - kadun varrella korttelissa N:o 322

tässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies *Marras* kuun
6 päivänä 1907 itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena
olevat uunit olivat aiotut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuiksi, osittain rautapeltistä
ja muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen-
vaaraan nähden ollut, jonka vuoksi hakemusta puolletaan hyväksyttäväksi vaarintamalla
seuraavia varotoimenpiteitä:

- 1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamuuratut tiilillä vähintään kahden tiiliker-
roksen paksuisiksi, alin tiilikerros syrjällään ja rautapeltiä kerrosten
välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kiven ympärimuu-
rauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen
metrin päässä tulisijasta;
- 2:o että savujohdot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä
kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksin-
kertainen, sekä johdetaan talon kiintonaisia tulisijoja varten tehtyihin
savutorviin;
- 3:o että, kun savujohto ohjataan oviaukosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin
suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna
lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;
- 4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia ai-
neita, eikä rakennusainetarastoa saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä
sen läheisyydessä;
- 5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunitulet
sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä
täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi
vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.
Helsingissä niinkuin edellä.

Rakennusmestari

Sign.

Auxi

Esiteltiin

Lorsius Antti Karha Auxio

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
nauttii kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
tansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa maatala-
raukauppaa;

~~joka liikkeeseen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan
on antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään, ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
kanteeseen: joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
mään, josta hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

*+ Terveystalokunnalle kauppa-
puodin hyväksymisestä varten,*

*i
llas
De
lex
th
für
1885
für
für
No*

*is:
W*

Nya Brandst.

Anslag.

Här i Staden besatte delägare i
Städernas allmänna brandtodsbolag Kallar
att Lördagen den 7. instundande De-
cember, Klockan 12 på dagen, Tillstådes-
komma inför Magistraten för att,
jämlikt 9 § i benämda bolags för-
nyade reglemente af den 27 Oktober 1885,
välja två ordinarie värderingsmän för
denna Stad och två suppleanter för
dem. Helsingfors Rådhus, den 18 No-
vember 1907.

Et officio:

M. W. M. W.

Oija Kallio

Julkipano.

Tässä kaupungissa asuvat Kaupunkien Yleisen Paloapuyhtiön jäsenet kutsutaan lauantaina ensi joulukuun 7 päivänä kello 12 päivällä Kaistraatin eteen, mainitun yhtiön usittujen sääntöjen 9 §:n mukaisesti, lokakuun 27 päivästä 1885. valitsemaan kaksi valantehnyt-arvomiestä tätä kaupunkia varten sekä heille kaksi varamiestä. Helsingin Raatihuoneella marraskuun 18 päivä 1907.

Viran puolesta:

M. W. W. W.

lakennusmestari Klas O. Elo-
puri lupaa rakennuspuheen
välilläästeri ~: / s. 7 / ~ ~
konttori N. 32 Helsingin kadun
saarella kont. N. 322 tässä kan-
pungissa ~: pyyhihihihi
[sija. Paavola]
Tämä ~: / s. 7 / ~ Mei-
lätään.

s. 15.
[sija. Oursi]

Skand.

s. 16.
Eden Nya vid sin jämskat
sit vid sammanträdet den 18.
vikt. november under s. 5
proiektioner färdade ^{siemens och färdade färdade} ~~höstet~~ ut.
Färdet färdade anslag och kung-
relse.

[sija. Brandt & Bolag]
Färdet detta ärendet till åtgärd;
och mottalde sig härvid färd-
skallanaren Erikh. Paulala, o. c.
genstänger up höjningen för färd-
den N. 16 vid Kojmansgatan och
N. 29 vid Annegatan.
Ketta antecknade skred till

och i förnamndt spörande och
utspörande hävid till värderingsman
byggmästare Henrik Edvard
Lohman och August Petersson
samt till suppleanten byggmästaren
Peder Johansson och Per
Erkell och Thane Virebörger
för stadens allmänna hand-
elsbolag i skilfelse härom en-
derättas. Antecknades.

Prof

Stadsh.

S. B.
(Sj. Peters)

Stadsh.

S. B.
(Sj. Brand)

Föredrogs till S. B. byggnads-
inspektörerna i staden valde till
S. B. förvaltare till Nya Kausi
inspektör rapport för S. B. kom-
mande förskäddes september och
oktober månaden härrödes
verkställda inspektioner.

Antecknades om Nya alla-
redan till behandling förbehållit
de af valde till förvaltare till.

Sign. Peters

Föredrogs en af nämnde undersatte, handlande
Hans Fredrik Peters för byggnadsinspektör ombud,
vicehäradshögdomaren Arvid Branden —

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig oga medborgerligt förtroende
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinad att i
denna stad under firmen S. Peters istället handla
med lagligare varer samt kommissioner och
agenturaffär och hvilken skrift slutligt: &

till hvilken rörelses idkande sökandens hemhållde man enligt tillfika ingifvet intyg förmått att be-
stätt, jemte det han förklarat sig villig att svara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-
relse kunde komma att ingå och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistratens notariätförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han kom vidtog med
den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-
registret, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

~~Samt till förskäddes till S. B. byggnadsinspektörerna till S. B. kommande september och oktober månaden härrödes verkställda inspektioner.~~
S. B. förvaltare till Nya Kausi inspektör rapport för S. B. kommande september och oktober månaden härrödes verkställda inspektioner.
utspörande hävid till värderingsman byggmästare Henrik Edvard Lohman och August Petersson samt till suppleanten byggmästaren Peder Johansson och Per Erkell och Thane Virebörger för stadens allmänna handelsbolag i skilfelse härom en derättas. Antecknades.

S. B. förvaltare till Nya Kausi inspektör rapport för S. B. kommande september och oktober månaden härrödes verkställda inspektioner.
S. B. förvaltare till Nya Kausi inspektör rapport för S. B. kommande september och oktober månaden härrödes verkställda inspektioner.
S. B. förvaltare till Nya Kausi inspektör rapport för S. B. kommande september och oktober månaden härrödes verkställda inspektioner.

S. B. förvaltare till Nya Kausi inspektör rapport för S. B. kommande september och oktober månaden härrödes verkställda inspektioner.

och -

Arvid Laurander



Sedan undertecknad Peters genom Guvernörerna i Nylands län utslag af den 7 november 1907 berättigats att i Helsingfors stad drifva handel med lofgifna varor, befullmäktigar jag härmed Juriskandidaten Arvid Sourander att i min tilläfvor-tyrs inträffande frånvaro förestå berörda handelsrörelse samt att inför finsk domstol svara uti rättegångar, som af rörelsen härflyta.

Helsingfors, den 4 December 1907.

Peters

Bevittna:
Ester Lingqvist
Arvid Holmberg

I omstående fullmakt mig ämnadt uppdrag är jag villig
fullgöra. Helsingfors, den 4 December 1907.

Arvid Sourander

Bevittna:
Ester Lingqvist
Arvid Holmberg

Sign.

Franch.

Föredrogs en af handlande Pehr Franch och
 handelsjunkermarken Carl Petter Esaias Rosman-
 bergs befullmäktigat ombud, väckningshoping. Ups. Hand-
 till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
 samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
 denna stad för böjda af värdshusmanne a. 1798
 under firma Pehr Franch & Co bedriva
 handel och agenturaffär;

~~till hvilken rörelse~~ idkande sökandens bemänte man enligt tillika ingifvet intyg lemnat sitt bi-
 tell jemte det han förklarar sig villig svara för de förbindelser, sökanden i och för samma rö-
 relse kunde komma att ingå och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom ut-
 drag ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske
 i Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan ~~den~~ vidtog med
 den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till han-
 delsregistret, ~~sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Utlösningsbrevet a

Temten N 1 vid Rodberggata,
N 10 vid Skarpsmedergatan och
N 11 vid Gylgstrandens sam-
stälda anmärkingar beord-
ra Nya bevilat på ^{antaganden för} ~~af~~ ~~af~~
^{utlösnings} Temten N 2 vid Aggrnagatan,
fabrikanten Hans Kallio skulle
upplöslas till Nya samman-
trädde måndagen den 9. inno-
varande december för att föras
avgift de bet. sagda utlösnings
gjorda anmärkingar, bevilat
ifrågasättande i öfrigt icke
föranledde någon åtgärd af
Nya. Antecknad.

S. 10.

Under titeln på den 30. inst.
vilken november har Nya för
pån Gw. i samt smärta
inalles 45 stycken i bevilat
under Nya 1745 anted-
nade upplösning, af hvilka
en försäkras följande.

B. A. N 1705. eller Gw. den.
avse. af den 25. inst. november
jante stycke upplöst af Nya.
Senare på Finland den 11. i stycke

4 for ea pair, i.e.
understanding 45000.
mark,

SUOMEN

Syri. Hökemaan Suomen

Suomennoos

No. $\frac{133}{94}$ A. S. 1907.

$$\begin{array}{r} 1715 \\ 1907 \overline{) 32725} \\ \underline{3814} \\ 6685 \\ \underline{7752} \\ 9135 \\ \underline{10252} \\ 11883 \\ \underline{13180} \\ 14468 \\ \underline{15875} \\ 17300 \\ \underline{18765} \\ 19073 \\ \underline{19073} \\ 0 \end{array}$$

19. Pija Konsali

Resolution:

Öfverlämnades till Magistern
den 17. Helsingfors i afseende på kän-
ped om.

Helsingfors, å Landskansliet, den 30. November 1908

Max Kistner

Q

Annot.

N. J. Reinhardt
pr

manad pinneloh at headlan
 den Otto Torniaa, från denna stad,
 berättat under en tid af fem
 år rånade från den f. jammar
 lott, till landet inlämnade amen.
 kända påsk.

Prof

4 för en pris, icke
 understygande 10000
 mark,

Sen 12, adress 105, vid Andra

SUOMEN
 KENRAALIKUVERNOÖRIN
 Kanslia.

Osasto.

3. Sihteeri.

Helsingissä,

13/28 p. marrask. 1907.

N:o 7052.

Sij. Stockman
Suomenos.

Hudermann läänin Kuvernöörille.

Herra F. O. O. M. Stockmannin, joka
 on ollut Alankomaiden Varakonsulina Helsingissä
 ja nykyään on tunnustettu Alankomaiden Konsulikal
 samaan kaupunkiin, on tähän sallittu toistaisek-
 si ryhtyä hoitamaan hänelle uskottuja tehtäviä
 kunnes Hallitsevan Senaatin käskykirje hänen tui-
 mustamisestaan tähän toimeen saapuu.

Ylläolevasta saa Kanslia, Kenraalikuvernöörin
 käskystä, kunnioittaen ilmoittaa Herran Kuvernööril-
 le.

Kanslian Tihentööri Th. Knipovitsch.

Osastopäällikkö A. A. Granroth.

Suomen:

Karl Hultman

gatan Rönstaden.

Nyptäster. Här Nya betot
än i andet gärande Rönstaden
lyfka till Rönstaden berösta an-
känna och skulle syda ande
gärande jämte renässansen till
Rönstaden till Nya insändar

Utsänd

Bref

B. d. 16/7 15 den Nya renäs-
sant, följande.

Kon. Konsul o. Stöckholm

Antecknades till Rönstaden.

B. d. 16/7 17. Den Nya renäs-

resol. af den 30 Sept. november,
konst. Nya insändar till
Nya insändar Rönstaden efter
afslutet af Rönstaden vid Gene-
ralguvernörskansliet, efter
Alexander Norrmansk, efter af-
slag af på sagda Rönstaden
Lagligt afgifne afgiften, till-
ka med det vid Rönstaden-
ning efter Rönstaden
tillkomna instrument, för att till-
ställa Rönstaden Rönstaden i
St. Petersburg.

Eden här antecknat att
af Rönstaden Rönstaden Rön-
staden Rönstaden i Rönstaden

Banken kändes i logiska och
mycket beprövade och belopp af
3108 mark 44 penni, utspädd
hvar af postensadmonumens och
konsterna och utspäddas sedan
belopp jämt till utspäddas
samt; hvaraf de mest kända
äro följande.

B. d. N. 1731. eller hvar som
består af den 2 inrevarande 1-
centen, hvaraf hvar afspäddas
jämte, ant af antalet på-
fästet i stället för de
samt till 1000 r. l. som de
antalslag.

Utlämnande. Hvaraf de hvar bestå
nå, med antalet af de
samt, i hvaraf de hvar
meddelat, så hvar och
hvar med antalet af de
samt.

B. d. N. 1734. eller hvar som
består af den 4 inrevarande 1-
centen, hvaraf de hvar i
späddas i hvaraf de hvar
samt. Prokuratorerna i H. Kon-
sten för Finland till hvar af
samt hvaraf de hvar i de
na månad, af inrevarande och



Hj. Svagdrick

Jätt. Hjärtligt 7/11 07

Leadv.

Helsingin kaupungin Maistraatti!

Helsingin kaupungin Maistraatti
saa täten nägynnäsi avoa, että sa-
da täällä Helsingin kaupungissa harjoitetaan
kaljatehdas liikettä, jossa myöskin tule-
käyttämään paloketjuja apulaisia tar-
peen mukaan, kumminkin ilvan muu-
ta toiminnissa kuin alkoolevaa nimen
kirjoittamiseksi. Saapintoistukseni yllämai-
kittua tarkoitusta varten on myöskin
tähän myöskään otettu. Helsingissä mar-
takuun 9 päivänä 1907.

Frau Oskar Fekkarinen
torikauppias

Pyynnöksi kirjoitettu.

H. F. F. F.

24

Leik. Pöytäkirja.

Virkatodistus



v. 190² N:o

POROYON HIIPPIKUNTA.

*Siunaus ja laulu alkoi kello 12:00
on syntynyt 17/885 syntymästä,
kuoli 18/885 kuolemasta, on k. p.
kirkossa. Kuoli ja hautaus -
kirkossa.*

*Etäällä: Siunaus suomalaisen seurakunnan kirkossa.
Kuoli 18/885 kuolemasta, on k. p.
kirkossa.*

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors den 19 november 1907.

N:o 554.

Till Magistraten i Helsingfors.

Till svar å Magistratens skrif-
velse N:o 4005 af den 11 innevarande no-
vember i anledning af torghandlaren
Frans Oskar Pekkarinens anhållan om till-
stånd att härstädes bedriva tillverk-
ning af s.k. svagdricka få Stadsfullmäk-
tige meddela, det fullmäktige icke haf-
ver något mot ansöknigen att erinra.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 19 p. marras-k. 1907.

N:o 554.

Stadfullmäktige

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Vastaukseksi Maistraatin kirjee-
sen N:o 4005 kuluva marraskuun 11
päivältä torikauppias Frans Oskar Pek-
karisen anomuksen johdosta saada täm-
mä harjoittaa kaljan valmistamista
saa Kaupunginvaltuusto ilmoittaa, että
ei Valtuustolla ole hakemusta vastaan
mitään muistuttamista.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. J. Järvelin

Heikki Järvelin

25

Aja Cajander Pentti
HELSINGFORS
TADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors den 19 november 1907.

N:o 548.

Till Magistraten i Helsingfors.

Till svar å Magistratens Krade
skrifvelse N:o 878 af den 28 förlidne
oktober få Stadsfullmäktige meddela
att Fullmäktige vid i dag hållet sam-
manträde beviljat vordna kanslisten vid
Magistraten fröken Amanda Cajander, som
å begäran erhållit afsked ur tjänsten,
en lifstids pension af 1,200 mark om å-
ret räknadt från den 1 innevarande no-
vember, att utgå för innevarande år ur
Fullmäktiges dispositionsmedel; hvarom
Drätselkammaren genom Magistratens be-
räkna försorg torde underrättas.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä 19 p. marras-k. 1907.

N:o 548.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Vastaukseksi Maistraatin arvoi-
saan kirjeeseen N:o 878 kuluneen loka-
kuun 28 päivältä saa Kaupunginvaltuus-
to ilmoittaa, että Valtuusto on tänään
pitämässään kokouksessa myöntänyt Mai-
straatin entiselle kanslistille, neiti
Amanda Cajanderille, joka on pyynnöstä
saanut virkeron, vuotuisen 1,200 mar-
kan suuruisen elinkautiseläkkeen, ku-
luvan marraskuun 1 päivästä lukien,
maksettavaksi kuluvalta vuodelta Val-
tuuston käyttövaroista; josta Rahatoi-
mikamarille Maistraatin suosiollises-
ta toimesta olisi annettava tieto.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Aja Cajander

Harjo Kumpulainen

vid Ulrikasbergsgatan i hus N:o
 3 af denna stad, så hvar sig
 myndighet samman till N:o 1
 lätet utlåtande i ärendet
 följande: Nya teatrycke bygga till en
 byggnad (N:o 1) (N:o 1) (N:o 1)
 N:o 1, därefter N:o 1
 på den luv. inrättade bänken
 i ärendet i det skende skaf
 staden gärande byggnadsnämning
 vid handspisar, hvarvid N:o
 för sin del skulle tillstå till
 till anordningen med vithor
 på den genom sammanslagningen
 uppkommande tomten och bygg
 bebyggas till en stor areal på
 hvar sin del tillåtet, därefter som
 luv. för sig bebyggdes. An-
 tecknad.

Kref.

N:o 1

N:o 1
 N:o 1 (N:o 1) i skapelse.
 (N:o 1) (N:o 1) (N:o 1)
 som uppläster, därefter N:o
 förordnade på skolen och
 skoloräddamanden i staden
 skulle på prot. utd. häru anord-
 ningen. Antecknad.

N:o 851
 HELSINGFORS *N:o 851* HELSINGIN
 TADSFULLMÄKTIGE KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingfors den 19 november 1907.

Helsingissä 19 p. marras-k. 1907.

N:o 550.

N:o 550.

Till Magistraten i Helsingfors.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Till svar å Magistratens Ärade
 skrifvelse N:o 879 af den 28 förlidne
 oktober få Stadsfullmäktige meddela
 att Fullmäktige vid i dag hållet samman-
 träde fastställt den till kanslisten
 vid Magistraten utgående lönen till
 1,500 mark om året; och få Stadsfullmäk-
 tige tillika anhålla att Drätselkamma-
 ren genom Magistratens benägna åtgärd
 blifve härom förständigad.

Vastaukseksi Maistraatin arvoi-
 saan kirjeeseen N:o 879 kuluneen loka-
 kuun 28 päivästä saa Kaupunginvaltuus-
 to ilmoittaa, että Valtuusto on tänään
 pitämässään kokouksessa vahvistanut
 Maistraatin kanslistille tulevan pal-
 kan 1,500 markaksi vuodessa; ja saa
 Kaupunginvaltuusto samalla pyytää, et-
 tä Rahatoimikamari Maistraatin suosiol-
 lisesta toimesta saisi tästä tiedon.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

Reger. Rättsutskottet
Helsingfors *1907* *A. D. C.*
Ant. 12-07

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors den 19 november 1907.

N:o 552.

Till Magistraten i Helsingfors.

Sedan Stadsfullmäktige vid sammanträde den 26 mars innevarande år beslutit att med en tredjedel bidraga till kostnaden för anskaffandet och årliga underhållet af handtelefoner jämte ledningsnät för stadens passpolis, i händelse sagda kostnader icke öfverstege, den förstnämnda 14,000 mark och sistnämnda kostnad 2,200 mark, hafva Stadsfullmäktige, hvilka medels Magistratens skrifvelse N:o 489 af den 26 förlidne oktober erhållit underrättelse därom att Kejserliga Senaten till förestående framställning bifallit, vid dag hållet sammanträde beslutit å utgiftsstaten för nästkommande år upptaga ett belopp af 4,666 mark 66 penni i anläggningskostnad samt 733 mark 33 penni underhåll under nästkommande år af beförda inrättning.

Delgifvande Magistraten detta få Stadsfullmäktige anhålla att Dräk- och beklädnadskammaren genom Magistratens behåga

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä 19 p. marras-k. 1907.

N:o 552.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Sittenkun Kaupunginvaltuusmiehet kokouksessaan kuluva vuoden maaliskuun 26 päivänä ovat päättäneet kolmannella osalla avustaa kaupungin passipoliisia varten laitettavien käsitelefoonien ja johtoverkon hankkimis- ja vuotuista ylläpitokustannusta siinä tapauksessa, etteivät mainitut kustannukset kohoisi, edellinen 14,000 markkaa ja jälkimäinen 2,200 markkaa suuremmiksi, ovat Kaupunginvaltuusmiehet, jotka Maistraatin kirjeellä N:o 489 kuluneen lokakuun 26 päivältä ovat saaneet ilmoituksen siitä, että Keisarillinen Senaatti on suostunut ylläolevaan esitykseen, tänään pitämässään kokouksessa päättäneet tulevan vuoden menosääntöön ottaa mainitun laitoksen perustamiskustannusta varten 4,666 markkaa 66 penniä sekä 733 markkaa 33 penniä tulevan vuoden ylläpitokustannukseksi.

Ilmoittaan tämän Maistraatille

försorg blifve härom underrättad.
På Stadsfullmäktiges vägnar:

saa Kaupunginvaltuusto pyytää että
Rahatoimikamari Maistraatin suositusta
sesta toimesta saisi tästä tiedon.
Kaupunginvaltuuston puolesta:

Alfred Tanner

Henrik Kemmuri

Fin. Rev. afslutning
HELSINGFORS *AP 878* *A. D. C.*
1907
Ank. 12
TADSFULLMÄKTIGE HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingfors den 19 november 1907.

N:o 556.

Till Magistraten i Helsingfors.

Helsingissä 19 p. marras-k. 1907.

N:o 556.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Uti en till Stadsfullmäktige
håll skrifvelse af den 2 innevarande
november har Samfælde Rådstufvurätten
förmått, hurusom målens antal vid Råd-
stufvurätten hufvudsakligen till följd
af den territoriella utvidgningen af
Rådstufvurättens jurisdiktionsområde,
ökningen af stadens innevånareantal och
den tilltagande brottsligheten därhän-
se, att en förstärkning af arbets-
krafterna vid Rådstufvurätten vore nöd-
vändig. I sådant afseende har Rådstufvu-
rätten ansett en provisorisk femte af-
delning böra ånyo och senast den 1 in-
nevarande december inrättas samt hem-
förmått att för ändamålet ett årligt an-
slag af 19,800 mark blifve anvisadt för
att användas på följande sätt:

Kaupunginvaltuustolle osoittamas-
saan kirjeessä kuluva marraskuun 2
päivältä on Yhteinen Raastuvanoikeus
ilmoittanut, kuinka asioiden luku
Raastuvanoikeudessa on pääasiallises-
ti Raastuvanoikeuden oikeuspiirin a-
lueellisen laajennuksen, kaupungin a-
sukasluvun kasvamisen ja lisääntyvän
rikollisuuden johdosta enentynyt sii-
hen määrään, että Raastuvanoikeuden
työvoimien lisääminen olisi välttämä-
tön. Tätä varten on Raastuvanoikeus
katsonut väliaikainen viidennen osas-
ton perustamisen uudestaan ja viimeis-
tään tulevan joulukuun 1 päivänä tar-
peen vaatimaksi sekä esittänyt, että
tarkoitusta varten osoitettaisiin
19,800 markan suuruinen määräraha

10/11
X

arvode åt ordförande	1,000:-
" " dennes vikarie	3,000:-
" " viceordförande	3,000:-
" " två extra rådmän	
å 4,000:-	8,000:-
" " en extra stads-	
fiskal	3,000:-
" " en stadsbetjänt	1,800:-
Summa	19,800:-

Vid i dag skedd föredragning af detta ärende hafva Stadsfullmäktige till förestående framställning sålunda bifallit att det åskade anslaget skall för ändamålet utgå med 1,650 mark i månaden räknadt från den 1 instundande december intill utgången af år 1908, därvid det för december månad innevarande år erforderliga beloppet af 1,650 mark skall i räkenskaperna observeras å anslaget till Fullmäktiges disposition ställda medel.

Delgifvande Magistraten detta få Stadsfullmäktige anhålla att Samhälle Rådstufvurätten och Drätselkammaren genom Magistratens benägna försorg blifve härom underrättade.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Anders Manner

Anders Manner

käyttävaksi seuraavalla tavalla:	
puheenjohtajan palkkio	1,000:-
tämän sijaisen "	3,000:-
varapuheenjohtajan "	3,000:-
kahden ylimääräisen	
neuvosmiehen å 4000:-	8,000:-
viskaalin "	3,000:-
kaupunginpalvelijan "	1,800:-
Summa	19,800:-

Tätä asiaa tänään esiteltäessä ovat Kaupunginvaltuusmiehet suostuneet ylläolevaan esitykseen sikälä, että tarkoitukseen vaaditusta määrärahaa suoritetaan 1,650 markkaa kuukaudessa, tulevan joulukuun 1 päivästä lukien vuoden 1908 loppuun, jolloin kuluvan vuoden joulukuuta kohti tarvittava 1,650 markan erä on tilillä merkittävä Kaupunginvaltuuston käyttäväksi asetettujen varain määrärahaan.

Ilmoittaen tämän Maistraatille saa Kaupunginvaltuusto pyytää että Yhteinen Raastuvanoikeus ja Rahatoimikamari Maistraatin suosiollisesta toimesta saisivat tästä tiedon.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Hj. Hornborg anslag
HELSINGFORS *N:o 87 A D C*
1907

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors den 19 november 1907.

N:o 562.

Till Magistraten i Helsingfors.

Vid i dag hållet sammanträde hafva Stadsfullmäktige beviljat medicine- och kirurgiedoktorn A.F. Hornborg ett anslag af 3,000 mark under nästkommande år emot skyldighet att å dennes sjukvårdning samtidigt kostnadsfritt behandla ända till tjugufem af ryggradsbräckning och deformiteter i extremiteterna lidande medellösa skolelever, hvar ånåte Stadsfullmäktige velat hafva Hälsovårdsnämnden anmodad att i sinom tid till Stadsfullmäktige inkomma med redogörelse för resultatet af sagda kostnadsfria sjukbehandling.

Delgifvande Magistraten detta få Stadsfullmäktige anhålla att Drätselkammaren och Hälsovårdsnämnden genom Magistratens benägna försorg blifve härmed förständigade.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Anders Manner

Anders Manner

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingin 19 p. marras-k. 1907.

N:o 562.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Tänään pitämässään kokouksessa ovat Kaupunginvaltuusmiehet myöntäneet lääketieteen- ja kirurgiantohtori A.F. Hornborgille tulevaksi vuodeksi 3,000 markan suuruisen määrärahan, jolloin hän on velvollinen sairaalassaan yhtä aikaa maksuttomasti hoitamaan jopa kahtakymmentäviittä selkäranganköyrytystä ja raajojen epämuodostumia sairastavaa varatonta kouluoppilasta, jonka ohessa Kaupunginvaltuusto on tahtonut kehoittaa Terveysneuvottelukuntaa aikanansa Kaupunginvaltuustolle jättämään selostuksen sanotusta maksuttomasta sairaanhoidosta.

Ilmoittaen tämän Maistraatille saa Kaupunginvaltuusto pyytää, että Rahatoimikamari ja Terveysneuvottelukunta Maistraatin suosiollisesta toimesta saisivat tästä tiedon.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

S. 22.

Befordrade Kriminalre-
kuten i staden, vischärade-
högningen. Arkivet var öfver kade
att skäpels till Nya af den 20.
juni. november för upplagor
skat komst till den vid stadens
rekutens verk måtte för kri-
minella verksamheter ärenden
tillsvärdare och så länge ärenden
ändat var så klart som för när-
varande ~~av~~ avslutats. Jön-
kare åtminstone de och
försäkrade på nygynen af
närkommande år.

Nyplaster; där Nya bestod
den till staden i orden invända
berinda framställning jante Red
skäpels af det inre och by-
kons. hoken under N. 1037. ut-
visar. Antecknad.

Sammanträdde N.

Kade N. 2, 15 o. m.

Rapider.

Ny. Himmelen-

År 1907, den 9 december, ^{Justerats}
måndag, vid 11.00 i Ma-
gistraten i Helsingfors
efter handläggningen af
politiska, politiska-
mästarens Öhman, öf-
justitierådsmannen
Snellman, politiska-
mannen von Haart-
man och öf. politiska-
rådsmannen von
Kuorikos.

Protokollet fördes
af underskrifven notarie

§1

Förklarar att i den 6. december.
december under §2 af proto-
kollet afvaktat uteligen upplä-
ses i afseende på justiering
det vidvalda stadfullmäkt-
igens tillkomna protokollet,
utan att oaktadt skedd up-
rop någon vithet i saken

sig för att justeringen sköda.
Antecknad.

§ 2

Komp

Skomakaren Konstantin
Stikala; Lundsås anmälde
att er hållet förtäde, att han
upphört med den skomakeri-
rörelse, hvarest han den 5^{de} februari
1902 anmält och sett utöfvande
afformningsrätt, hvarestill
han den 4 augusti 1902 af Maj-
erhållet tillstånd; och skulle
-- se § 3 - naturafförteckning
Antecknad.

§ 3

Komp

Lundsås en af Appranch
aktiebolaget Argo genom
befallningsfullmäktig och
vaktens ^{juridisk rådgivare} Carl Frithjof Naas
Neovius till Maj^{er} handli-
ngsfirmen anmält, att bol-
get blifvit i behörig ordning
upplöst och icke har utöfvat
rörelse i denna stad; och
skulle såhanda erhålla

bevis på ofver denna anmäl-
lung genom utdrag ur detta
protokoll, hvarest af-
teckning härmed. Taxerings-
nämnden till kännedom
skulle i Maj^{er} naturafför-
teckning, ~~hvarest~~ hvarest
samt att såhanda an-
mälan både hos Maj^{er}-
gas förvaldt för anteckning
i handelsregistret, och skulle
till kännedom för anteck-
nades

§ 4

Lundsås en af firmen
Heinrich Reincke & Co genom K. S. 273
befallningsfullmäktig och
vice hörsedskap Rigen Gyö
Huakkanen till Maj^{er} han-
delsfirmen anmält, att
firmen den 31 december
december upphört med sin
i denna stad bedriva handla
och kommissionsaffär; och
skulle -- se § 3 - antecknades

N 57p

N 2m6

§ 5
(Sigs. Lättä)
§ 6
(Sigs. Partti.)

§ 7
Påminnelse af stadfiskalen
Otto Konillo Fredrik Albrecht
Jordtogs till vidare skäns
Så vid Maj 2 sammanträdde
måndagen den 25 till. novem-
ber under § 8 af protokollen
auktioner gjordes årenad, ang
af stadens byggnadskontor
i skrifvelse till Maj 2 gjordes
annons om en särskild jord-
ägares förseemelse att sål-
da i Maj 4 förordnades
i ant af de vid senast kommande
förordnade gatusyner gjordes
auktioner, för vilka
sekreteraren berörde ågaren
af gården nr 19 vid Snickar-
tor, ingenjören Harald Krapp
och agenten Werner Klack
samt ågaren af gården nr 3

vid Bodnbergsgatan provator
Hilf Talkenberg, men befanns
vid skedd upprop försämd
personer utskäpa, i alla
hänseend förordnades förordnades
följande Johan Krausläder
mannen i Ribo Riksbank
konung skrifvelse.

(Sigs. Talkenberg)
samt förordnades uppropade
stadfiskalen Carl. Skerman
upphyllt, ad agenten Klack
af konung behörigen kallats
i närheten af konungens
Charlotti Torke, men ad
Klack, som stod i närheten af
konung till Stockholm upprop-
ade konung ad i stället in-
kalla ingenjören Krapp, hvilken
behörd seke af Skerman med
kallade antagade

Detta antecknades anhöll
stadfiskalen Albrecht om
uppropad årenad årenad
i inkallande, i den Maj 2

Dear Harpalumididae & other
 May I enquire if I have a chance
 (sign. Arkady)

Sign. *Lättli*

Maistraatilta on apojen Kaarle Fred-
rik Laitte

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kuorma~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähty kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuorma~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaakin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; olen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetty oikeuden käyttämisistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittynä.

esityksessä
 osamiehet hyväksy-
 sit lautakunnan maini-
 ksessa tekemät toimen-
 osoittaneet 23,965 markan

Sign.

Partti

Esiteltiin

neito Almu Partin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
ta ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *ruokakauppa-*
katuvuorakauppa;

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on myöntynyt myöntäen, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksesta, josta hakija saanut luvun liikettä varten eikä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
nähtä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
aloon: joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
Peräseurautakunnalle kauppa- ja
liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisterin merkity-
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

31

anta

n

kä

eutu-

o

ia-

eksi

annai-

lan

rkkaan

osta

llä-

aden

n Ter-

ut,

erä myön-

asten kor-

esiteltäessä

ausmiehet hyväksy-

itolautakunnan maini-

ksessa tekemät toimen-

osittaneet 23,965 markan

Bref

Hoar
Hoor

May

KONOLÄNSMANNEN
KSEB DISTRIKT.

den 22 Decemb 1907

N:o 768

Falkenberg

Registratören
Helsingfors

D.

Ans.

Öfverlydande Registratör
Helsingfors den 25
Mars 1908 N:o 909
Får jag härmed förordna
meddelat att Provvisor
Falkenberg c. Rummet
här ansluttes med stäm-
ning. Enligt tillägg vid
hän. Hyresaktens 10 kap.
F. Kulit.

Bref

Woor
Hoor

Örda afseende vidtagna åtgärder anvisat
ett belopp af 23,965 mark att för ifrå-
savarande ändamål utgå ur Stadsfullmäk-

neet Terveysdenh. lautakunnan main-
tussa tarkoituksessa tekemät toimen-
piteet sekä ositt. neet 23,965 marken

ing
A

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors den 19 november 1907.

N:o 564.

Till Magistraten i Helsingfors.

Uti skrifvelse af den 31 förlidne oktober har Hälsovårdsnämnden anmält, att utöfver de för bekämpande af tyfus- och scharlakansfebern samt för motande af kolerafaran föranledda, förut uppgifna kostnader om 150,560 mark för inredning af Arkadia teatern till provisoriskt sjukhus ytterligare påkallats tillfälliga utgifter, hvilka för inredningsarbetena i Arkadia sjukhus belöpte sig till 6,810 mark, för inventarierna där till uppginge 8,655 mark samt för sjukhusets underhåll jämte hyra intill slutet af denna månad stöge till 8,500 mark; och har Hälsovårdsnämnden förtyllit att ett belopp af 23,965 mark behöfve för bestridande af dessa kostnader beviljadt.

Vid i dag skedd föredragning af detta ärende hafva Stadsfullmäktige med erkännande af Hälsovårdsnämndens i beakta afseende vidtagna åtgärder anvisat ett belopp af 23,965 mark att för ifråvarande ändamål utgå ur Stadsfullmäk-

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä 19 p. marras-k. 1907.

N:o 564.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Kirjeessä kuluneen lokakuun 31 päivältä on Terveystalautakunta ilmoittanut, että tyypusepidemian ja tulirokon tukahuttamisesta sekä koleravaaran vastustamisesta aiheutuneiden, ennen esitettyjen 150,560 markan kustannusten yli on Arkadia-teaterin sisustaminen väliaikaiseksi sairaalaksi lisäksi vaatinut satunnaisia menoja, jotka Arkadia sairaalan sisustustöistä nousevat 6,810 markkaan sitä varten tarvittavasta kalustosta 8,655 markkaan, sekä sairaalan ylläpidosta ja vuokrasta tämän kuukauden puoliväliin 8,500 markkaan; ja on Terveystalautakunta siis anonut, että 23,965 markan suuruinen erä myönnettäisiin näiden kustannusten korvaamiseksi.

Tänään tätä asiaa esiteltäessä ovat Kaupunginvaltuusmiehet hyväksyneet Terveystalautakunnan mainitussa tarkoituksessa tekemät toimenpiteet sekä osittaneet 23,965 markan

Bref

Waar
Hoor

Waar

tiges dispositionsmedel; hvarom Stadsfullmäktige få underrätta Magistraten med anhållan att Drätselkammaren och Hälsovårdsnämnden genom Magistratens benägna försorg blefve härom förständigade.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

suuruisen erän kysymyksenalaista ta
koitusta varten maksettavaksi Valtu
ton käyttövaroista; josta Kaupungin
valtuusto saa Maistraatille ilmoittaa
pyynnöllä, että Rahatoimikamari ja
Terveystalautakunta Maistraatin
suosiollisesta toimesta saisivat tä
tä tiedon.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors den 19 november 1907.

N:o 568.

Ill Magistraten i Helsingfors.

Vid i dag hållet sammanträde haf
va Stadsfullmäktige åt föreningen Hel
singin Kansanopistoseura för dess under
annevarande hösttermin anordnade före
läsningskurser för arbetare i denna
stad beviljat ett understöd af 1,500
mark att i förskott bestridas ur stads
kassan men att i sinom tid utgå ur sta
dens andel i Helsingfors Utskänknings
aktiebolags vinstmedel för detta år;
hvarom Stadsfullmäktige härmedels få
underrätta Magistraten med anhållan att
Drätselkammaren genom Magistratens be
nägna försorg blefve härom förständi
gad.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuusto
N:o 845
1907-07
Stad. 12-07

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 19 p. marras-k. 1907.

N:o 568.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Tänään pitämässään kokouksessa o
vat Kaupunginvaltuusmiehet Helsingin
Kansanopistoseuran kuluva syysluku
kauden aikana järjestämiä työväen lu
entokursseja varten tässä kaupungis
sa myöntäneet 1,500 markkaa maksetta
vaksi etukäteen kaupunginkassasta,
mutta aikanansa maksettavaksi Helsin
gin anniskeluosakeyhtiön tämän vuoden
voittovaroista kaupungille tulevasta
osuudesta; josta Kaupunginvaltuusto
saa täten ilmoittaa Maistraatille
pyynnöllä että Rahatoimikamari Mai
straatin suosiollisesta toimesta sai
si tästä tiedon.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors den 19 november 1907.

N:o 569.

Till Magistraten i Helsingfors.

Uti skrifvelse för den 31 förlid-
de oktober har Drätselkammaren, med för-
slaget att de för polisstationen uti
andra polisdistriktet upphyrda lokaler
uti gården N:o 16 vid Skarpskyttegatan
visat sig vara för ändamålet olämpliga
äfvensom otillräckliga, hemställt att
inom sagda polisdistrikt å Fabrikspar-
kens nordöstra hörn invid Skepparegatan
skulle under nästkommande år uppföras
ett nytt polishus af sten i tre vånin-
gar för en beräknad kostnad af 150,000
mark, att observeras å utgiftsstaten
för nästkommande år.

Vid i dag skedd föredragning af
detta ärende hafva Stadsfullmäktige bi-
fallit till upptagande å utgiftsstaten
under nästkommande år af ett belopp om
150,000 mark för ifrågavarande ändamål,
men funnit den föreslagna platsen icke
lämplig för ändamålet användas.

Delgifvande Magistraten detta få
Stadsfullmäktige anhålla att Drätsel-
kammaren genom Magistratens beägnade för

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingin 19 p. marras- k. 1907.

N:o 569.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Kirjeessään kuluneen lokakuun
31 päivältä on Rahatoimikamari, ilmoit-
tamalla että toisen poliisipiirin po-
liisiasemaa varten vuokratut huoneus-
tot talossa N:o 16 Tarkkampujankadun
varrella ovat osoittautuneet tarkoi-
tukseen sopimattomiksi sekä riittä-
mättömiksi, esittänyt että mainittuun
poliisipiiriin Tehtaanpuiston koilli-
seen kulmaan Laivurinkadun varrella
rakennettaisiin tulevana vuonna ki-
vestä uusi kolmikerroksinen poliisi-
talo, jonka 150,000 markkaan nouseva
kustannusarvio on merkittävä tulevan
vuoden menosääntöön.

Tämän tätä asiaa esiteltäessä
ovat Kaupunginvaltuusmiehet hyväksy-
neet tulevan vuoden menosääntöön otet-
tavaksi 150,000 markan suuruisen erän
puheenalaista tarkoitusta varten, mut-
ta katsoneet ettei ehdotettua paikkaa
ole tarkoitukseen kätettävä.

Ilmoittaen tämän Maistraatille
saa Kaupunginvaltuusto pyytää että

närslutna intyg, i händelsen
denna min ansökan beviljas,
afstär från sagda rättigheter
skulle genom bifall till min
önskan antalet vårdshus i staden
öka.

Helsingfors den 1 november 1907

Sofia Koncordia Lindholm
Restaurationsföreståndarin



~~Prätintyg
för ansökan~~

år 1907.

Helsingfors Stora Svenska
Församling

K. B. sida 6-50.

Borgå stift.

Sofia Koncordia Lindholm född 3/7
1877 i Borgå k. f. är nattvårds be-
rättigad medlem af denna Evan-
gelisk Lutherska församling samt vac-
cinerad och åtnjuter lindborgar-
ligt förtroende, intygas. Helsingfors, St.
Svenska församlingens kyrkohorde
ambets, den 1 okt 1907.

Ertur Pers

Kyrkohorde adj.

57) Styrkt afskrift af ett sålydan-
de intyg:
afskrift.

Släp genom får jag intygga att Frö-
ken Sofia Koncordia Lindholm, som
från slutet af juni månad 1908 under
för är framåt innskaft anställning
vid min de innskafta vårdshus
röras i gärdan k. 15 vid lundarega-
tan i denna stad delvis som sor-
veriska delvis som kassöriska, ut

der denna tid ädsgalegt, ett äro
och ordentligt uppförande samt
skicklighet och påfästhet i
eten; och emedan Fröken Lindholm
likka visat sig särdeles lämp-
lig för yrket här jag härmed på
det bästa rekommendera henne
föreståndarinnor för värdshusvård
här i staden.

Helsingfors den 20 september 1907.

Lilja Stenius Lindholm

p. d. Postmartern

Likheten med originalet intygas
af B. Rönstedt J. Lindbom.

Antecknades att stadens Gärde
förrättande polismästar, hvilka
yttrande öfver anmärkningen in-
drats genom förord af Magistrats-
kansli, i saken till Magistrats-
afstämning följande skrifvelse.

P. f.
Polismästaren

Helsingfors stad

Helsingfors

den 14 oktober 1907.

N: 3745.

Lindfors

J. Kunderse Magistrats förman godt
tyckela Fröken Sofia Komboia Lindholm
att till värdshusvård med afsejande på
den ölutskänkning föklara jag mig vilja
att till hennes förman medtagga min i
gårdens N: 33 vid Fredriksgatan i denna stad
bedrifna värdshus- och ölutskänkings-
vård.

Helsingfors, den 4 oktober 1907.

Kunde Lindfors.

Bevitna

Georg Jägerhorn Oljanzange.

K. A. Hellmazz

T. f.
POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors,

den 6 December 1907.

N^o 4464.



Berg.

Ann 7/12 07

Till Magistraten i Helsingfors.

I skrifvelse af den 6 sistförlidne November
N:o 3970 har Magistraten anhållit om mitt yttrande i an-
ledning af Restaurationsföreståndarinnan Sofia Konkordia
Lindholms hos Magistraten gjorda ansökan att få bedriva
värdshuserörelse, jämte utskänkning af viner och svagare
rusdrycker, och har jag äran i sådant afseende meddela
att jag emot omnämnda ansökan har intet att anmärka.

Ansökningshandlingarna bifogas härjämte.

H. E. Berg

N. A. Hultman

Sign.

Ylövalo

Maistraatilta on *Kauppiaa Hunning*
Ylövalo,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

ni-
Korn
Kjes
Kjeske

Sign. *Olrik*

Hos Magistraten har *Körkullen Karl*
Oskar Olrik,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden ~~utöfva kyrkskyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligt ~~nu~~ denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för ~~kyrkuskorna~~ formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

hi-
kon-
tyes
af kyrke

Upplästes; och skulle Stadskammaren och Hållboordens medlemmar genomgått de utdrag om förestående en del af kommunen. Antecknadt.

§ 9

För Stadfullmäktiges sändes den 11^{de} Maj emottagit följande bifalls.

1894. Kommunstyrelsen

Upplästes; och skulle Stadskammaren genomgått följande. -
Kommunen. Antecknadt.

§ 10

För Stadfullmäktiges sändes den 11^{de} Maj emottagit följande bifalls.

1894. Poliskam.

Upplästes; och - följande. -
Kommunen. Antecknadt.

§ 11

Förordning. Antecknadt 1898. Elbergare
i länets revideringsresolution för
den 9^{de} till 10^{de} okt. 1898. Huvud-
genom Maj emottagit sändes
med Stadfullmäktiges
och eget yttrande i anslutning

undersöken kyparen Mikael
och druckkevt och anordna om
finst medborgarid.

Antaknaden af Högskolans
Öfvernumera aflyst af öfver
utlösa af, höll det förman
fäst i Maj = till hand, där
Maj = beslut af med öfver
af remissakten insända
berörda utlösa till gäst
kvartier i Maj = skulle i skof
vetke i afseende i öfver
anför, af Maj = med anordna
gen hade indet af erind. Bref

§ 12

Förordnings DD Nr. 1270 eller gäst
i linet remissrevolution för den
9 sikt. septembe, kvaigenan
-- 10 föreg. - af rykte undersöken
kyparen Alexander Jegeroff
anordna -- erind. Bref

§ 13

Förordnings DD Nr. 1464 eller gäst
i linet remissrevolution för den
19 sikt. decembe, kvaigenan

-- 10 § 11 - afseende undersöken
handlanden friken Tiedrich
Lagerwells anordna -- erind. Bref
§ 14

Restaurationsfixerad
rinnan Sofia Koulavski i
kolon har genom befallnings
gäst ombud vicehäradshof
dingen Georg Jägerhorn till
Maj = kansli i uppfäst följ
jande handlingar, utvalda.

1^a / En sikt. druck skrift

(sign. Lindholm)

2^a / Högskolans aflyst

Maj = den 19 sikt. druck skrift

under B 15 första protokoll, kvaigenan i
kvaigenan i hantade, af riksdagen i
rätt i den Emilie Lindfors
till Maj = i uppfäst skrift
Lundström Maj = den 29 sikt. druck
1905 under § 10 första protokoll
och afseende utlag, kvaigenan
Lundfors berättigade af hant
staden i den vördhansvörde,
vilket utlag genom resolution

N 577.

kvaigenan i
hantade, af riksdagen i
rätt i den Emilie Lindfors
till Maj = i uppfäst skrift
Lundström Maj = den 29 sikt. druck
1905 under § 10 första protokoll
och afseende utlag, kvaigenan
Lundfors berättigade af hant
staden i den vördhansvörde,
vilket utlag genom resolution

Eni rektarensa Smilla
Lindfors till förmån för såkan-
den afslut för den henne
förige bevilgade rättigheten, att
här i staden icke vårdhusrät-
telse och vårdhusens antal
härskades sålunda icke komma
att ökas, ty och de såkanden,
aflykt sig, vara valfräjd
och May - öfuen för öfrygt kunna
kunne lämplig att tillstå vård-
husordre samt staden
öf polismästare icke höller lyft
något att med ansehöngen
annorsta, på för May - öfrygt
tillstå såkanden, rektarensa

År 1807 den 11. Decemb.
ordog, sammantridde ut Stå-
gärskolen i Helsingfors stad yf-
behandling af polismäns poli-
tiskommissionen Herman, af ju-
sticerådmannen Sjöström, poli-
tiskommissionen von Knorring
och af politiskommissionen
von Knorring.

Protokoll fördes af un-
derskrifven notation.

Justeradt
d. 18. Dec. 1807.

E. Öhman

f. 1.
För justering inlämnades pro-
tokoll för den 7 och 9. innervand
Decemb.

f. 25
7

f. 2.
Förträdde bevisad anmälde
Stenbuggaren Anders Petter Kallius
nå kan nämna upphört med den
Stenbuggariserande, om hvars bifogade
betecken den 15. juni 1805 gjöt fö-
skriften anmälan; och skulle dock
erhålla bevis öfver denna anmälan
som utdrag ur Stågärskolans, Helsing-
fors anteckning, som, förordning-

amnden till Samfundet, hade de
Mye skänkeljörder. Anteckning

1.9.

Enärvar af stadfiskalen
Adolf Medertin företogs till vidare
utgård det vid sammanträdet hos
de nämnda november under 8
af prästbarnet handlagda, känd
uppgjörda ärendet rörande förskilda
börjande skuldsatta i tomte
20 vid Petersgatan i denna stad
anmärkta skänkeljörder; och in-
fann sig vid uppgjörda delaren i
samma gård, byggnadens Enda
Lindgren personligen.

Sedan det första prästbarnet till
stadfiska delar genomgått, framkallade
den Lindgren till de af Mye till
samma genomgått ärendet i de
här uppgjörda förslag till uppgjörda
de af de nämnda skänkeljörder, hos
den Lindgren af andra om förskilda
uppgjörda i staden.

De Ringa Rätt uppgjörda
Mye

Barat:

Sign.

Go.

Esiteltiin jalkinelehtijäin Artur Wilhel-
m ja Matti Bedrik Puustisen

antalle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annettun papinkirjan mukaan
kansalaisluottamusta sekä Maistraatin tietoa, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
 ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa jalkinelehtijä-
tia;

Ennen harjoittamiseen hakijan mies, nimenkään esille jätetyn todistuksen mukaan
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittanut suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija saanut liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
ukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
nä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
toon; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
varten, hakijalle hakijan asiamehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Ennen

Sign.

Mieminen

Maistraatilta on

antanut postinmaksajaksi
Johan Mieminä,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~luoma~~ ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~luoma~~ ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Ennen

9
Med vidare tillförd: arendet an-
stätt till Nya Sammantvådet avsågen
den 18 inne i December till 12 på
dagen, de skapen skettiden i samt
vågen igen såvare och till kund-
pen oöfverhålls tillståndet
förre med förslag till afslutning
af de bel. i förväntande utbyggd
inmättat tillståndet samt till-
tänkta af en sagda förslag af Nya by-
man. Grader.

S. H.
(Sjör. Elo)

X. H. H.

S. S.
(Sjör. Minimus)

X. H. H.

S. G.
Förstas till vidare behandling af
till vid Sammantvådet den 20. 12.
vid den november arden S. H. af pro-
tokoll handlagda, samt af
skjutna mät, hvän skattelsten
Skattens i förväntande utbyggd
af tonten S. H. vid Skattelsten:
kvartalen S. H. af denna stad
skattens utbyggd utbyggd, kontrakt

En stängsel emellan sagda och den
samma ägande tomt. N:o 17 vid sagda
gåta; och tillståndsaktens vid
uppgift arkitekten Gripenberg som
sitt i saken kassörinnan antillad
ombud, vicekassörbörjningen Gun-
nar Sahlström samt Satoru Ovarnäs
göteborgarna Riholm Jacobson på
samtliga.

Såsom antecknad och sedan de
tidigare i ärendet tillkomna proto-
kollen genomgås inlämnade ombe-
d. S. Sahlström till utredande Satoru
Ovarnäs förordnande jämt N:o 18
af Göteborgarna Jacobson, pågjorde
mötet.

(Kj. Jacobson)

Utdelad med saken
närmare förklarings
om saken nu emell
antals på N:o 18
föreståndare Magnus
enligt böcker ägarna
af saken tomta och
skyldiga på värdet
och underbete stängsel
emellan tomtarna.

hvarjehanda ombudet Sahlström återkom
tade sitt i saken framställda gskant
Genomgått befordrat af
Göteborgarna Jacobson med ledning
af nedanintagna memorior på-
gjorde.

(Kj. Satoru)

Såsom till glömskans anteck-
nats på i. f. prästordmannens och
Korring uppläst på Göteborgarna
Jacobson i saken i granskning



Kj. Jacobson

På begäran intygas, att Råd-
stufvurätten den 8 April 1907 för
Göteborgarna Christian Jacobson ut-
färdade fästebref å gårdens och tomt-
ten N:o 15 vid Villagatan i kvarter
et N:o 180 af denna stad, Helsing-
fors Rådhus, den 7. December 1907.

St. Officio:

M. S. Satoru
M. S. Satoru

Samt till Satoru

Det som först skedd i Helsingborgs församlingssamfund för en
 tid sedan, som kan uppfattas för sin
 egen betydelse för egen rikning, för
 andelsföreläsa för andra föreläsa:

Den Helsingborgs församlingssamfund för en
 tid sedan, som kan uppfattas för sin
 egen betydelse för egen rikning, för
 andelsföreläsa för andra föreläsa:

Skapenhet
 vidkannat
 kodvade.

2 nä
 Adog M
 Ågerd det vid Samfundet den

Första våningen

Första våningen

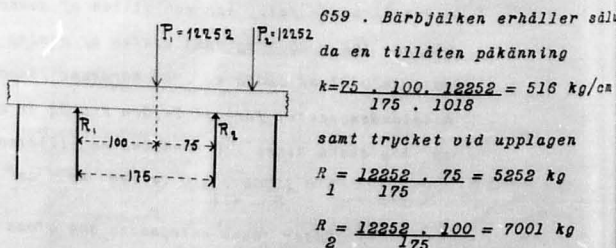
I rummet 3 igenmuras dörröppningen under bjälken b och under gårdsplan skall vid uppmurandet af mellanväggen i källaren bjälken a-a vid x understödas af en 13 cm hög skena, som vid beräkning erhåller påkänningen

$$k = \frac{90 \cdot 10 \cdot 6720}{130 \cdot 100} = 465 \text{ kg/cm}^2$$

I första våningen rum 1 understödes burspråket af 2 st. T-järn N:o 30, hvilka vid yttre väggen ofvan butiksfönstren hvila på ett T-järn N:o 30 samt 2 T-järn N:o 24. Dessa 3 balkar äro med tegel i cementbruk sammanmurade till en enda bärande balk, men då enligt beräkningarna här nedan högst två balkar äro nödiga för upptagande af trycket från konsolerna, är häfstängsarmen högst 45 cm. Förutom dessa konstruktionsfinnas i hvarje våning inmurade 3 st. böjda, 13 cm höga skenor, hvilka upptaga och fördela belastningen. Då murvikten är 9600 kg och vaslagsvikten är 14904 kg samt motståndsmomentet för ett T-järn N:o 30 är 659 erhålles en tillåten påkänning på konsolbärarna

$$k = \frac{24504 \cdot 45}{1318} = 837 \text{ kg/cm}^2$$

På bärbjälken ofvan butiksfönstret hvilar den enda konsolbäraren med en belastning af 12252 kg. Motståndsmomentet för ett T-järn N:o 24 är 359 och för ett T-järn N:o 30 är

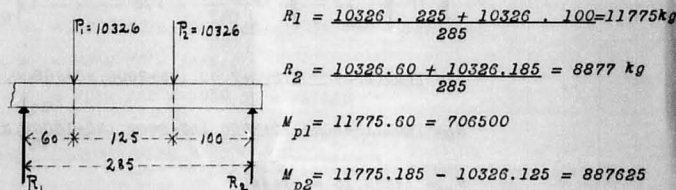


I första våningen, rum 2, understödes burspråket af 2 st. T-järn N:o 26, hvilka vid yttre väggen äro uppburna af öfver butiksfönstren liggande 3 st. T-järn N:o 30. Liksom i föregående fall äro dessa senare balkarna sinsemellan

sammanmurade till en enda bärande balk, men äro också här de två yttre balkarna tillräckliga att upptaga trycket från konsolbärarna och är häfstängsarmen här 40 cm. Ut i hvarje våning äro inmurade 3 st. 13 cm höga skenor liksom uti föregående fall. Då vikten af mur är 7602 kg och af vaslag 13050 kg eller tillsammans 20652 kg samt motståndsmomentet för ett T-järn N:o 26 är 446, fås en tillåten påkänning

$$k = \frac{20652 \cdot 40}{892} = 926 \text{ kg/cm}^2$$

På bärbjälken ofvan fönstren hvila de båda konsolbärarna med en belastning af 10326 kg hvardera. Motståndsmomentet för T-järn N:o 30 är 659



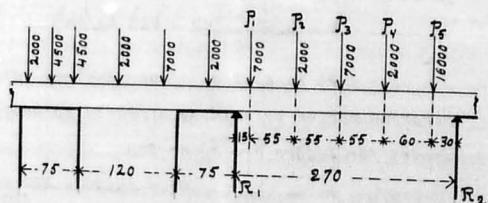
Det farliga tvärsnittet befinnes således vid kraften P_2 , hvarest momentet är störst och erhålles balkens påkänning

$$k = \frac{887625}{1318} = 673 \text{ kg/cm}^2$$

I första våningens burspråk mot Stora Robertsgatan uppbäres burspråket i den vestligare sträckan r-r af 4 st. T-järn N:o 22, 4 st. T-järn N:o 26 samt 5 st. 13 cm höga skenor äfvensom af 2 st. T-järn N:o 26 i tvärmurarna våningen ofvan. Då af de ofvanför butiksfönstren liggande 3 st. T-järnen N:o 30 två äro tillräckliga att uppbära belastningen af burspråket blir häfstängsarmen för konsolbärarna 60 cm. Belastningen af mur är 54787 kg och af bjälklag 14364 kg. Då motståndsmomentet för ett T-järn N:o 22 är 281, för ett T-järn N:o 26 är 446 och för en 13 cm hög skena 130 erhålles det totala motståndsmomentet = 4450 och en tillåten påkänning

$$k = \frac{68151 \cdot 60}{4450} = 919 \text{ kg/cm}^2$$

Då belastningen af burspråket fördelas på de skilda konsolbärarna utan att dessa blifva öfveranstängda vid en 60 cm häfstängsarm, kan man på ett T-järn N:o 22 stå en belastning af 4500 kg, på ett T-järn N:o 26 7000 kg och på en 13 cm hög skena 2000 kg.



$$R_1 = \frac{7000 \cdot 255 + 2000 \cdot 200 + 7000 \cdot 145 + 2000 \cdot 90 + 16000 \cdot 30}{270} = 14296 \text{ kg}$$

$$R_2 = \frac{7000 \cdot 15 + 2000 \cdot 70 + 7000 \cdot 125 + 2000 \cdot 180 + 16000 \cdot 240}{270} = 19704 \text{ kg}$$

$$M_{p1} = 14296 \cdot 15 = 214440$$

$$M_{p2} = 14296 \cdot 70 - 7000 \cdot 55 = 615720$$

$$M_{p3} = 14296 \cdot 125 - 7000 \cdot 110 - 2000 \cdot 55 = 907000$$

$$M_{p4} = 14296 \cdot 180 - 7000 \cdot 165 - 2000 \cdot 110 - 7000 \cdot 55 = 813280$$

$$M_{p5} = 14296 \cdot 240 - 7000 \cdot 225 - 2000 \cdot 170 - 7000 \cdot 115 - 2000 \cdot 60 = 591040$$

Det farliga tvärsnittet befinner sig vid kraften P_3 , hvarest momentet är störst. Påkänningen blir sålunda

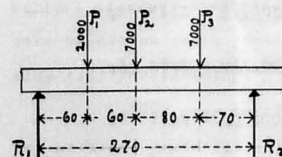
$$k = \frac{907000}{1318} = 688 \text{ kg/cm}^2$$

Den östligare sträckan r--r af burspråket mot Stora Robertsgatan uppbäres af 4 st. T-järn N:o 26, af ett T-järn N:o 22 samt af 2 st. 13 cm höga skenor, äfvensom af ett T-järn N:o 26 i tvärmuren våningen ofvanför. Då af de ofvan butiksfönstren liggande 3 st. T-järnen N:o 30 knappast 2 erfordras till upptagande af belastningen från burspråket, blif häfstängsarmen för konsolbärarna 60 cm. Belastningen af mur är 38624 kg och af vaslag 6313 eller tillsammans 44937 kg.

Då motståndsmomentet för samtliga bärare utgör 2771 erhålles sålunda en tillåten påkänning

$$k = \frac{44937 \cdot 60}{2771} = 973 \text{ kg/cm}^2$$

De öfver butiksfönstren varande 2 st. T-järnen N:o 30 erhålla en påkänning af 570 enligt följande beräkning



$$R_1 = \frac{2000 \cdot 210 + 7000 \cdot 150 + 7000 \cdot 70}{270} = 7259 \text{ kg}$$

$$R_2 = \frac{2000 \cdot 60 + 7000 \cdot 120 + 7000 \cdot 200}{270} = 8741 \text{ kg}$$

$$M_{p1} = 7259 \cdot 60 = 435540$$

$$M_{p2} = 7259 \cdot 120 - 2000 \cdot 60 = 751080$$

$$M_{p3} = 7259 \cdot 200 - 2000 \cdot 140 - 7000 \cdot 80 = 611800$$

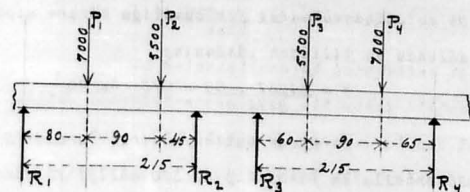
Det farliga tvärsnittet inträder vid kraften P_2 , hvarest momentet är störst och påkänningen

$$k = \frac{751080}{1318} = 570 \text{ kg/cm}^2$$

Burspråket o--o emot Georgsgatan uppbäres af 6 st T-järn N:o 26 samt af 3 st. T-järn N:o 24, äfvensom af 4 st. T-järn N:o 26 i tvärmurarna i våningarna ofvanför. Såsom understöd för konsolbalkarna ligga ofvan butiksfönstren 2 st. T-järn N:o 30 samt ett T-järn N:o 24. Häfstängsarmen är här på samma grund som i föregående fall högst 60 cm och motståndsmomentet för samtliga bärare tillsammans 5537. Då belastning af mur utgör 63520 kg och af vaslag 21168 kg fås en tillåten påkänning

$$k = \frac{84688 \cdot 60}{5537} = 917 \text{ kg/cm}^2$$

De ofvanför butiksfönstren varande 2 yttre T-järnen N:o 30 erhålla följande påkänning, då belastningen från burspråket fördelas som i figuren här nedan angifves.



$$R_1 = \frac{7000 \cdot 135 + 5500 \cdot 45}{215} = 5547 \text{ kg}$$

$$R_2 = \frac{7000 \cdot 80 + 5500 \cdot 170}{215} = 6953 \text{ kg}$$

$$R_3 = \frac{5500 \cdot 155 + 7000 \cdot 65}{215} = 6081 \text{ kg}$$

$$R_4 = \frac{5500 \cdot 60 + 7000 \cdot 150}{215} = 6419 \text{ kg}$$

$$M_{P1} = 5547 \cdot 80 = 443760$$

$$M_{P2} = 5547 \cdot 170 - 7000 \cdot 90 = 312990$$

$$M_{P3} = 6081 \cdot 60 = 364860$$

$$M_{P4} = 6081 \cdot 150 - 5500 \cdot 90 = 417150$$

Då momentet å balken A - B vid kraften P_1 är störst erhålles balkens påkänning

$$k = \frac{443760}{1318} = 337 \text{ kg/cm}^2$$

På balken C - D är momentet störst vid kraften P_4 och påkänningen på balken är

$$k = \frac{417150}{1318} = 316 \text{ kg/cm}^2$$

Under förutsättning att endast den yttersta balken upptogs trycket från konsolbärarna får man påkänningen på balken A - B

$$k = \frac{443760}{659} = 673 \text{ kg/cm}^2, \text{ samt på balken C - D}$$

$$k = \frac{417150}{659} = 633 \text{ kg/cm}^2$$

I rummet 3 af första våningen belastas bjälken som består af 2 st. 13 cm höga skenor af en vikt af 8730 kg. Då spännvidden är 170 cm och motståndsmomentet för de båda skenorerna är 260, erhåller man en tillåten påkänning

$$k = \frac{8730 \cdot 170}{8 \cdot 260} = 713 \text{ kg/cm}^2$$

I andra våningen, rum 12, är murpelaren utförd i cementbruk, hvarför en påkänning af 10 kg/cm² måste anses fullt tillåten.

Af de beräkningskalkyler, som ofvan utförts, framgår sålunda, att samtliga af synenämnden mot byggnadens stabilitet uttalade anmärkningar äro fullkomligt obefogade, och anse vi oss på denna grund ej hafva skäl att göra några förslag till förstärkningar.

Hvad ater beträffar den i slutet af syneinstrumentet uttalade protesten mot burspråkets stora omfattning och dess uppbärande få vi, jämte det vi icke kunna underlåta att uttala vår förvåning öfver att arkitekt Björnberg, som före ritningarnes fastställelse varit i tillfälle att granska dessamma, tidigare ej funnit skäl att göra dylik anmärkning, för Magistraten påpeka, att samtliga järnbalkar, hvilka uppbära burspraket, äfvensom gjutjärnskolonnerna komma att isoleras, hvarigenom de komma att blifva skyddade mot hetta i händelse af eldsvåda.

På grund af hvad vi ofvan haft äran anföra samt på grund af medföljande utlåtande af äldre läraren i byggnadskonstruktionslära och byggnadsmekanik vid Polytekniska Institutet, Professor Onni Tarjanne, som väl i dylika frågor bör anses för vårt lands främsta auktoritet, anhålla vi det ville Magistraten lämna synenämndens anmärkningar mot byggnadens stabilitet utan afseende.

Hel싱fors den 11 december 1907.

Bertel Jung.
Arkitekt.

Oscar Romanson
Arkitekt.

Agg. Utsäende

1. 8 den 1907

Efter det jag genomgått de beräkningar
hvilka gjorts af arkitektfirmans Jung & Bo-
mansson i anledning af de anmärkingar,
hvilka äro upptagna i syninstrumentet
för den 14 November 1907 och hänföra sig
till konstruktionernas hållfasthet i nybygg-
naden å tomten N:1 vid Stora Robur-
gatan får jag såsom min åsikt uttala,
att de äro utförda med iakttagande af
de statiska förhållanden, som äro rådande
i husbyggnaden af sten, och hvarje-
när man kan få de beräknade spänning-
arna helst närmelärovis att motstå
de i verkligheten uppträdande.

Orsaken till de i hög grad från hvarand-
ra divergerande beräkningsresultaten synas
mig hos därpå, att de bjälkarnas belast-
ning utgöres af en mur, denna mur
antages i syninstrumentet vara utförd
såväl utan förband som utan murbruk,
och därigenom med sin fulla vikt belasta-

Stände de undoliggande bjälkarna -
ett antagande, hvars förväkligheten
hade till följd att hvarje stensluts
rasa, observerade af de bärande bjälkarna
hvaromot herrar Jung & Bonanson
nu ännu uttögt den rätt som såväl
uti bärobalkarna som den teknisk-
skapliga tidskrifts litteraturen nämns
anses såsom fullt tillräckligt.

Jag har i detta afseende endast hän-
sa till Centralbladet för Bauwesen
år 1901, sida 474 och år 1903 sida 366.
På det först anförda stället redogöres
öfver ett belastningsprof där en bjälke
belastades först med en låg mur och
c) därefter med en koncentrerad kraft
d) mitt på spännvidden utan att knöta
hvar efter en del af muren aflägs-
des och bjälken utöfvar för väkan-
e) af samma koncentrerade kraft med
den påföljd att knött inträffade.
Förhölet utvisar tydligen att all på-
murning ingalunda bör betraktas

som belastning, utan fastna såsom för-
stärkning af de bärande delarna.

På det sedane stället anförer en serie prof-
belastningar, beordrade af Ministern för
de offentliga arbetena. I slutvorden
ingår följande uttalande:

"Aus den Versuchen und dem Verlauf
des gefundenen Bruchlinien dürfte er-
weisen sein, dass in gemauerten Trä-
gern und in freitragenden Wänden
auf Trägern die Last vornehmlich
durch Gewölbe Wirkung auf das Auf-
lager übertragen wird und dass diese
Mauerkörper als einheitliches Ganzes
aufzufassen sind, sowie dass höch-
stens ein kleiner Teil der unteren
Schichten als totel Eigengewicht den
Trägern belastet."

Påstår man att å ett ställe skulle uppträ-
da en spänning af 5000 kg p. qm en spän-
ning - betraktad öfver från Symmetri-
sida - stå i strid med bepröfvad sandet

af den högsta tillåtna spänningen
till 1000 kg då vid beräkning af järn-
konstruktionen vid dylika fall högst
4 fallidig säkerhet iakttages.

Helsingfors den 10 December 1907

Ossi Tarjanne.

Red. Ålfriman anmodades af Lärar-
förbundiga Ålfr.

A. S.

I närvaro af stadsfiskalen Adolf
Mentzen försetts till vidare af det
vid Ålfr. sammankommande h. 20
inbjudna norska arbet. 9 af
protokollet handlagda, hvar för sig
skjutna ärenden angående särskilda
h. 20 byggnader i hemmet Ålfr.
vid Stora Robertsgatan i kvartalen
Rosenlund och Södra Södra
h. 20 byggnader, och infann sig vid
öppning af ärenden af gatan, bygg-
mästaren Red. Petrus Wickman
gen. Lydige befallningsvärdens ombud,
arkitekten Oskar Romanson -
dessa antecknades och sålunda
de förra protokollet sammanfattades,
inlämnade arkitekten Romanson
till Ålfr. en & skrift samt en af
professorn Ossi Tarjanne utfärdad
utlåtande i ärendet, följande.
(Sj. Bevisande & Utlåtande,
som bifogades.)

Oskar Mentzen undlade här
af Ålfr. vilka inbjudna gäster af

te utaf Nya för redittärande af gaver
 a för närvarande under tillgivet
 varande stenkens utseende gremm
 men och ~~en~~ att ärendet i sådant
 afseende måtte upprättas till annat
 sammanträde af Nya.

Om fingo Rara aftrada och
 Nya färdig följande
 Beslut.

Nya aktat nödigt, innan
 vidare i förvarande ärendet
 göras, den inkomna yttrande af
 Nya spanadade gremm, till
 följande handlingarna i sådant af-
 seende skola upplämnas, och
 Chas Nya, Sedan sådant yttrande
 inkommit, utöfna Råd för sådant
 vidare behandling, och skola vid
 härnäst på stadsbörskontoret
 underkänna. Afslut.

U. G.
 I närvaro af stadsfiskalen
 Olof Montström följande följande
 de af förste stadsläkaren pro-
 cedurern Wilhelm Vuchardoff
 till Nya aftrada skrifvelse samt
 de sammanhållande syneinstrumet.

FÖRSTE STADSLÄKAREN

HELSINGFORS.

Den 6 December 1907.

96 77.

Gju. Engqvist

Jun 7/2 07

Till Magistraten i Helsingfors.

Undertecknad får härmed till Magistraten öfversända synein-
 strumentet öfver en af tillsyningsman A. Johansson den 3 dennes
 anställd syn i Karl Kallas bageri i gården N:o 45 vid Wladimirsga-
 tan hvaraf framgår icke allenast att bageriet, i strid med mom. 4
 af reglerna för bageri -, konditori - m. fl. yrken, står i direkt
 förbindelse med bostaden och butiken utgör genomgångsrum, utan äf-
 ven att en synnerlig osynghet var rådande i själfva bageriet,
 hvarförutom därstädes vid synetillfället pågick bykning och får
 jag med anledning häraf anhålla att Magistraten ville ålägga bage-
 riets ägare att icke allenast omedelbart ställa sig förenämnda reg-
 ler till efterrättelse, utan äfven, om så pröfvas skäligt, ådöma
 honom förelagda böter för den i bageriet rådande osyngheten,

W. W. Vuchardoff

Björ. Bageri

Wid af undertecknad jämte tillsyningsman J. Hassel den 3 den-
nes anställd syn i Karl Kallas bageri i gården N:o 45 vid Wladi-
mirsgatan iakttogos följande missförhållanden.

Bageriet, beläget i källarvåningen ligger till c:a 2/3 delar
af sin höjd under markens nivå, är ganska sparsamt belyst, väggar-
na isynnerhet omkring slaskbäcken äro orena och med spindelväf i
knutarna, golvet är ytterst orent och under mjöllårar och bak-
bord belamradt med orena säckar, kärl och en mängd andra saker äf-
vensom några mjölsäckar, samt ett större kärl med deg och brödre-
ster i jäsnings tillstånd och illaluktande. Vid synetillfället
värkställdes byktvätt af illa luktande kläder i bageriet samt be-
fanns ett kärl med tvättkläder placeradt på mjölsäckarna.

Bostaden, som står i omedelbar förbindelse med bageriet, be-
står af 2 rum och tvänne mörka tamburer och bebos af 3 fullvuxna
och 3 a 4 barn, var vid tillfället synnerliga osnygg; i den ena
af de mörka tamburerna var placerad en sofbplats med ytterst orena
kläder; en källare med ingång från samma tambur var i hög grad o-
ren likasom äfven det ena af boningsrummen; butiken, som är belä-
gen mellan båda boningsrummen användes som genomgångs rum.

A. Johansson
tillsyningsman

(Rej. Bryggd' & Bageri)
vid utrop tillraderhemmen,
såsom angifvare tillgångsmannens
vid nämnda halsproben Anders
Johannsen samt också Karl Kales,
hvardera personligen.

Såsom tillgångsmannen Jo-
hannsen vidfäst angifvelsen, såsom
den är utpräglad i förståande que-
instrument, fördes också i sådant
och angifvade denne att i präga-
rande bageri, enligt hvar form-
rande, vara bryggd samt att best.
den anmärkte belysningen i ba-
geriet, att vid i präga. tillfälle
ändast tvättade några hand-
skar och förkladen, rörande
den bageriet.

Åklagaren åberopade att i
saken vittna tillgångsmannen
vid halsproben Johan Rabild
Karlsson, som tillraderhemmen samt
tillräts, såsom vägräddad och öppen
i öppet öfverig besittning, öfverig
vittnesorden, i den han, erinrat
om edspråkigheten, fördes och i
allt bekänt och öfverig
förståande queinstrument, lara

vitnet utstep.

[illegible]

Sedan härvid förmedlande
särskildt till Adressen an-
kännt om utgående fr. söder in-
stämmande hertig, frugo och ut-
stiga, medan Nym öppnades till följande
Adresser:

Men har tagt i anse-
nelse og prøvet i det
af sejlerne for at se om
Havens dybde m. m. af 16. Ek-
septebr. 1899. Sina Løbe. Helt Kald
at for oprettelsen af berørte
regler hede betalt med en
vid kintende betalemyndighed

HÄLSOVÅRDSNÄMDEN

HELSINGFORS.

Manfred den 28 November 1907.

86 198

Till Magistraten i Helsingfors.

Af härhos bifogade protokollsutdrag för den 13 och 27 april 1905 framgår att sedan framlidne tillsyningsmannen vid hälsopoli- sen, kapten C. M. Calonius hos Nämnden anmält om särskilda hygie- niska missförhållanden uti en åt Elfsjö - tvätt - och strykinrätt- ning, innehafvarinna fröken O. Jankowsky, uthyrd lokal i gården N:o 25 vid Kaserngatan i denna stad och såväl fröken Jankowsky som och disponenten för sagda gård, vice häradshöfdingen Birger af Björkesten blifvit i saken hörde, har Hälsovårdsnämnden sistnämnda dag funnit att kontorsrummet i fråga icke kunde i strid mot §:8 i gällande hälsovårdsstadga såsom sådant få användas, att en så värsam ventilation i strykrummet borde anordnas att dörren till trappnedgången icke behöfver under den kalla årstiden hållas öp- pen och att imnrör borde inrättas i tvättstugan för bortledning af vattenångorna.

Om detta beslut har underrättelse medels protokollsutdrag
lemnats fröken Jankowsky den 7 de och vicehäradshöfdingen Björke-
sten den 18 de januari innevarande år.

Emellertid hafva, enligt hvad ur bifogade den 22 oktober i
nevarande år daterade syninstrument af tillsyningsmannen A. He
sten framgår, ännu till sagda dag inga åtgärder vidtagits för a
lägsnande af ofvan uppräknade sanitära missförhållanden. Med an
ledning häraf får Nämnden vördsamt anhålla om benäget vidtagande
åtgärd därhän att Nämndens ofvanomförmälda beslut omedelbart ble
ve satt i verkställighet.

På Hälsovårdsnämndens vägnar:

Oskar Linder

P. V. V.

16. 17. 18.

Handförs. Nya. Trätt

Handförsöksinspektion den 22/10. 1907 af inspektör A. Hellsten.

Värkstadens beskaffenhet och firma Adress: Ägare, Disponent, Värk- mästare:	<i>Ellsjö trätt och stykhuvsrättning.</i> <i>Kasungatan 25.</i> <i>Fröken O. Jankowsky.</i>																
Beskrifning öfver arbets- hålans: dess rum, anord- ning, inredning, storlek, fön- ster, u. m.	<i>Arbetslokalen är inrymd i källarvåningen af stenhus såväl åt gata som åt gårdsgatan, samt är ungef. till 3/4 af sin höjd belägen under gatans nivå. Den utgöres af</i> <i>i stenhus åt gata</i> <i>1/ kontor rum: ruggadt tak och väggar, asfalt golv. saknar helt och hållet fönster och är förthy adelsis mörkt.</i> <i>2/ stykhuvsrummet: golv, tak och väggar som föregående. I stö- re fönster åt gata. Framför fönstret en c. 0,90 m. bred utskär- ning i gatan. I änden af rummet finnes en nischi, som användes till bottedslokal för några arbeterskor.</i> <i>Rummets storlek 7,7 x 5,6 x 3 = 129,3 m. 3.</i> <i>3/ mangelrummet: tak, golv och väggar, som hos föregående. I rummet finnes uppställt en handmangel.</i> <i>4/ ett andra stykhuvsrum: väggar, tak & golv ss. hos föreg. 2 fönster.</i> <i>i stenhus åt gården</i> <i>5/ kökstuga: ingång från en liten bakgård, har ett litet fönster och är belägen innanför ett s. k. toilerum med 2 små takfönster. Hvordan rummen hafva halftak, ruggade väggar och asfalt golv.</i>																
Antal arbetare i arbets- hålans skilda rum	<i>1/ 1 kvinnlig</i> <i>2/ 10 d^{da}</i> <i>3/ 2 d^{da}</i>	<i>4/ 10 d^{da}</i> <i>5/ 2 d^{da}</i>	Summa														
Deras fördelning å ålder och kön	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>12-15 år.</th> <th>15-18 år.</th> <th>Öfver 18 år.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Maskön</td> <td></td> <td></td> <td>25. 25.</td> </tr> <tr> <td>Kvinnön</td> <td></td> <td></td> <td>25. 25.</td> </tr> <tr> <td>Summa</td> <td></td> <td></td> <td>25. 25.</td> </tr> </tbody> </table>		12-15 år.	15-18 år.	Öfver 18 år.	Maskön			25. 25.	Kvinnön			25. 25.	Summa			25. 25.
	12-15 år.	15-18 år.	Öfver 18 år.														
Maskön			25. 25.														
Kvinnön			25. 25.														
Summa			25. 25.														

1. då

Luftmängd per person i lokalens olika rum.			
Uppvärmning.	medels kachelugn i rum 2 dessutom medels styfugnar.		
Belysning (naturlig, artificiell).	1/1 alldeles nöjdh 2/1 medelmätlig	3/1 dålig 4/1 medelmätlig	5/1 dålig 6/1 dålig 7/1 dålig 8/1 dålig 9/1 dålig 10/1 dålig 11/1 dålig 12/1 dålig 13/1 dålig 14/1 dålig 15/1 dålig 16/1 dålig 17/1 dålig 18/1 dålig 19/1 dålig 20/1 dålig 21/1 dålig 22/1 dålig 23/1 dålig 24/1 dålig 25/1 dålig 26/1 dålig 27/1 dålig 28/1 dålig 29/1 dålig 30/1 dålig 31/1 dålig 32/1 dålig 33/1 dålig 34/1 dålig 35/1 dålig 36/1 dålig 37/1 dålig 38/1 dålig 39/1 dålig 40/1 dålig 41/1 dålig 42/1 dålig 43/1 dålig 44/1 dålig 45/1 dålig 46/1 dålig 47/1 dålig 48/1 dålig 49/1 dålig 50/1 dålig 51/1 dålig 52/1 dålig 53/1 dålig 54/1 dålig 55/1 dålig 56/1 dålig 57/1 dålig 58/1 dålig 59/1 dålig 60/1 dålig 61/1 dålig 62/1 dålig 63/1 dålig 64/1 dålig 65/1 dålig 66/1 dålig 67/1 dålig 68/1 dålig 69/1 dålig 70/1 dålig 71/1 dålig 72/1 dålig 73/1 dålig 74/1 dålig 75/1 dålig 76/1 dålig 77/1 dålig 78/1 dålig 79/1 dålig 80/1 dålig 81/1 dålig 82/1 dålig 83/1 dålig 84/1 dålig 85/1 dålig 86/1 dålig 87/1 dålig 88/1 dålig 89/1 dålig 90/1 dålig 91/1 dålig 92/1 dålig 93/1 dålig 94/1 dålig 95/1 dålig 96/1 dålig 97/1 dålig 98/1 dålig 99/1 dålig 100/1 dålig
Renhållning.	tillsynsställande		
Ventilation.	dålig ingen vent		
För hälsan skadliga gaser eller dam.			
Rum för måltiders intagande.	saknas		
Förvaringsrum för efter- stygg och arbetskläder.	i arbetslokalen		
Spottlådor, dricks- och trättreter samt handdukar.	finnes		
Arbetstider och raster.	För fullvuxna. 8. fm. — 5. em. rast 2 — 3 em.	För barn.	För unga personer.
Ordningsstadgar. Förteckning öfver barn och ungt folk samt läkare, prest- och skolbetyg.	saknas.		
Vid arbetet uppkommet offfall och dess aflägsnande.			
Arbetarnes aflöningsför- hållanden.	per styck.		
Arbetarnes deltagande i spar- och sjukkassar, olycks- fallsförsäkring.	icke		

Hu arbetsgifvarn hosatta
arbetare bostadsförhållan-
den.

3. arbetare uthällo kvarter af arbetsgifvarinnar
och äro bosatta i rum N: 2 af arbetslokalen.

Öfriga anmärkningsvär-
da förhållanden.

I rum 3 kan arbeta sällan förättas utan artificiell
belysning.

Inspektion förättades å lokalen den 13/4 1905 af
Professor Luchadorff, Radsingeniören Edström, Läkaren
Blank och inspektör Calenius.

Den 27 april 1905 beslut Hälsovårdsnämnden:
att kontorssummet i fråga icke kunde få användas, att så
särskild ventilation i styfverummet borde anordnas, att
dörren till köpgångsgången g under den kalla vintern behöfde
hållas öppen och att i öfrigt borde inrättas i trättugan för
uttagning af trättugorna.

Vid synen gjorda an-
märkingar; gifna råd och
föreskrifter.

den 23/10. Inga åtgärder ha vidtagits.

Utskriften tillhört Hälsovårdsstyrelsen. Långfor
i Hälsovårdsstyrelsen den 18 Mars 1907

R. Tuorila.

1. da

Utdrag ur Hälsovårdsnämndens i Helsing-
fors protokoll nedannämnda dagar

Den 13. april 1905.

§: 2.

Föredrogs: ett af tillsyningsmannen kapten C. M. Calonius
till Nämnden ingifvet syneinstrument, angående en lokal i gården
N:o 25. vid Kaserngatan, uthyrd åt Elfsjö - tvätt - och strykin-
rättning, hvilket syneinstrument, här intaget var af följande
lydelse:

Arbetslokalen är inrymd i källarvåningen af stenhus såväl
åt gata som åt gårdsplan, samt är till ungefär $\frac{3}{4}$ af sin höjd be-
lägen under gatans nivå. Den utgöres af,

i stenhus åt gatan.

- 1) kontorsrum: rappadt tak och väggar, asfalt golf. Saknar
helt och hållet fönster och är förthy alldeles mörkt.
- 2) strykrummet: golf, tak & väggar som föregående. 1 större
fönster åt gata. Framför fönstret en c. 0,9m. bred utskärning i
gatan. I fonden af rummet finnes en nisch, som användes till bo-
stadslokal för några arbeterskor. Rummets storlek: $7,7 \times 5,6 \times 3 =$
 $129,3 \text{ m}^3$ (utom nischen).
- 3) mangelrummet: tak, golf & väggar som hos de föregående.
I rummet finnes uppställd en handmangel.

n, då

I stenhus åt gården.

4.) bykstugan: ingång från liten bakgård har ett litet fönster och är beläget innanför s.k. torkrum med ett litet tak fönster. Hvardera rummen hafva hvalftak samt rappade väggar och asfalt golf.

Antal arbetare i arbetslokalens skilda rum.

- 1) 1 kvinnlig 4/ 2 kvinnliga
2) 10 "
3) 2 "

Luftmängd per person i lokalens olika rum.

- 2) 12,9 m³.

Uppvärmning.

Medels kakelugn i rum N:o 2 dessutom medels strykugn :
värmen stor.

Belysning (naturlig eller artificiell).

1) alldeles mörkt. 2) medelmättig. 3) dålig. 4) dålig.
artificiell: dels petroleumlampor dels gas (i rum N:o 3).

Renhållning.

Tillfredsställande.

Ventilation.

Dålig (ingen ventil) i rum N:o 3 kan fönstret öppnas.

Rum för måltidernas intagande.

Intages ibland af några arbeterskor i arbets lokalen.

Förvaringsrum för öfverplagg och arbetskläder.

I arbetslokalen.

Spottlådor, dricks- och tvättvatten samt handdukar.

Finnes.

Arbetstider och raster.

För fullvuxna: 8 f.m. - 8 e.m. 2 - 3 e.m.

Ordningsstadgar.

Förteckning öfver barn och ungt folk samt läkare-prest-och
skolbetyg: Saknas.

Arbetarnes aflöningsförhållanden.

Per styck. (förtjänsten c. 18 mark i veckan eller 1,50 -
2, 50 mk per dag.

Arbetarnes deltagande i spar- och sjukkassor. olycks-
fallsförsäkring.

Icke.

Hos arbetsgifvaren bosatta arbetares bostadsförhållanden.

4 arbeterskor erhålla kvarter af arbetsgifvarinnan och äro
bosatta i rum N:o 2 af arbetslokalen, hvilket är fullkomligt olämpligt
som bostadslokal, isynnerhet då ingen ventilation af rummet
kunnet åstadkommas.

Öfriga anmärkningsvärda förhållanden.

Fönstret i rum N:o 2 har varit fastklistradt hela vintern, då

ventilation kan ske endast genom fönstrets öppnande har någon ventilation af arbetslokalen icke kunnat ifrågakomma. Dessutom kan fönstret endast delvis öppnas då det öppnas utåt och hindras af stenmuren mot gatan.

Lokalen fuktig och dragig.

I rum N:o 3 kan arbete sällan förrättas utan artificiell belysning.

Helsingfors den 11 april 1905.

C. M. Calonius.

Tillsyningsman för handtvärkerierna.

som upplästes derå disponenten för ofvannämnda gård vicehäradshöfding af Björkesten, äfvensom innehafvarinnan af ofvanomförmälda strykinrättning, fröken O. Jankowsky, hvilka till sammanträde uppkallats, vid värkstället upprop sig infunno och afgåvo i saken hörde:

Vicehäradshöfdingen af Björkesten att det som kontor använd rummet icke blifvit såsom kontors rum uthyrdt, att strykrummet icke var fuktigt och mangelrummet mörkare än andra för samma ändamål använda rum. Huruvida nödiga ventiler i lokalen funnos eller ej, det hade vicehäradshöfdingen sig ej bekant. Fröken Jankowsky förenade sig om Vicehäradshöfdingen af Björkestens uttalande tilläggande att nödiga ventiler icke funnes i lokalen, hvarför den samma, enär det för erhållande af behöflig luftväxling var nöd-

vändigt att hålla dörren öppen, föreföll dragig.

Detta antecknadt beslöt Nämnden enär riktigheten af det inlämnade syneinstrumentet delvis blifvit bestridd, att syn & lägenheten skulle anställas af förste stadsläkaren proffessorn Sucksdorff och arkitekten Kranck, hvarefter ärendet skulle till förnyad behandling upptagas.

Den 27. april 1905.

§: 2.

Till fortsatt behandling företogs det vid Nämndens sammanträde den 13 dennes under §: 2. af protokollet förevordne ärendet angående en lokal i gården N:o 25 vid Kaserngatan, uthyrd åt Elfsjö tvätt och strykinrättning.

Proffessorn Sucksdorff meddelade att han jämte stadsingenjören Idström och arkitekten Kranck värkställt den af Nämnden vid ofvannämnda sammanträde nödig ansedd synen & lägenheten i fråga och funnit att strykrummet ej varit i nämnvärd grad fuktigt och icke heller i tvättstugan där tvätt vid tillfället icke pågick, hade några vattenångor förmärkts; kontorsrummet, där fröken Jankowsky och ett hennes biträde vistades hela arbetstiden af dagen, hade varit alldeles mörkt; några andra anordningar för ventilation än en liten ventil i väggen i strykrummet, hvarför och då en i strykrummet befintlig strykmaskin i hög grad uppvärmd luften i rummet, måste, för erhållande af frisk luft, en dörr, ledande till en

trappnedgång till en källare hållas öppen, hvilket åstadkom städ-
drag och under den kalla årstiden golfkyla; icke heller fanns det
i tvättstugan något ångrör för utsugande af den vid i stugan för-
siggående kokning uppkommande vattenångan.

Detta antecknad, beslöt Nämnden, som fann att kontorsrum-
ifråga icke kunde i städ mot \$: 8 i gällande hälsovårdsstadga
som sålant få användas, att en så värksam ventilation i strykru-
met borde anordnas att dörren till trappuppgången icke behöfde
der den kalla årstiden hållas öppen och att inmrör borde inrättas
i tvättstugan för utsugning af vattenångorna, härom underrätta
garen af gården i fråga äfvensom fröken Jankowsky genom utdrag
detta protokoll.

In fidem:

R. Thors.

hållas öfver dagen i fängelse. All-
jämt pröfades Nya rättvis förhållanden
högskoleutbildning för de till hagen an-
vända rum för dylikt ändamål.
enär betänks att i omedelbar
förbindelse med koningsrum;
hvaras sten åligger på den stad-
högskolan. Allmänna i förordet af-
seende utgifterna måste vara pen-
si, hvilket afseende vid bestående
beträffande utgifter och med lördag
för transporten af detta material
och nödiga jämt öfriga kostnader
för utskickning, som må af de ut-
nämningarna verkställas af ut-
skickskontoren beaktas, liksom
bades med lämnad fullständigt
bevaras och berättas.

Bates

4.11.

I närvaro af stadsfiskalen
Adolf Westberg förklarades följande
på Hälsovårdsnämnden an-
komna skrifvelser samt de sam-
ma bidragade skriftinstrument.

1. Skrif. "Ett förslag till"

Red utpropp införs i sig, liksom
användare ingår i den vid hand-
hållningen.

berörerna med. hand. Apud Kell-
sten samt Steas präken Nya Maria
Gaulkowsky och vicehäradshög-
dingen Briger af Björksten, en hvar
personligen.

Sedan tillgångsmannens Kell-
sten vidgitt de fjörda anmälan,
fördes sedan i seden, bevisad
präken Gaulkowsky anförd att
han icke hade något till
handa angifvelsens utskiftet,
framhållande att präken Jan-
kowsky tillika till honom tillgitt
sitt tillstånd att icke tillåta i sit
s. h. kontorssummit och upprä-
nat henne att upprekalla sig i
stämman, men att tillståndet
föredragit att arbeta i förstämman
om. Vicehäradshögdingen af Björ-
ksten att förmånde att han
numera nedlagt sig för att
hjälpande af de anmälde tillstå-
det i fråga. Pokat.

Skärgården Medeltan försände,
sig om de af Hälsöarsnämndens
framställda sökanden, där och
sedan härunder uppräklade stäm-
beljanta Carl Ahlman undantog

om anförde för Steas intillkommande
att fångs uttrada och Nya öf-
lade till Hälsöarsnämnd

Utläsa.

Nya har tagit ärendet i öf-
sigande och präken Nya Maria Jan-
kowsky att vid henne i sådant
ärende förelagt att icke att
hundra mark till rehol. och
boningsrum anvisade öfvan-
nämnda kontorssummit öfven-
kom skilja vicehäradshögdingen
Briger af Björksten att, i öf-
shop af tillkomst för jämlik
att hälsöarsnämnd, att man utgår
af hans december månad
vid icke af januari 1800 mark
ställe Hälsöarsnämndens i
boken meddelade föreskriften till
öfverrättelse. Öfver. Värjande
Styldigheten Steas Gaulkowsky
och af Björksten att i förordet
afförande tillbela att stäm-
beljanta Ahlman bevisade en
mark tillräckligt, hvilka öfver
vid tillstånd = 100. 9/2
hensyndslynde Öfver.

Lyn. Nikolajeff

År 1907 den 29 november. Kloden 1/2 8 eftermiddag.
dagen vidtöddes af understechnad magi-
stratsrådsmanen, politismannen, borgmä-
staren, Johannes von Krastman och äldre
politimestorsadjunkten, stabskaptenen Rham-
felander, på de som af Magistraten i
Helsingfors stad meddelat förordnande,
som är restaurationsklubben i härnär-
de Alexandersteatern, nämligen där-
vid restaurationsens innehållare, hand-
landen Sergei Nikolajeff.

vid förordningen, efter:

att restaurationsklubben tidigare beaktat af träng-
samtilldelade fördelningar, den ens röst, om ingången,
afsed för den mera bemädlade publiken, och den andra
högen om ingången för publiken i de billigare plat-
terna;

att sistnämnda lokal numera användes till
bortas för teaterns ekonom;

att, i stället för den i nämnda lokal bedrifas ut-
skänkingen, att högra korridoren i andra raden
anbringats en disk, i hvilken frukter, bakväcker
och saggare rösttrycker under representationens
serveras.

att ifrågakomande korridor sedan i sitt utseende

den lördag

Magistrat

laga skick är synnerligen bra, men särskilt
 tilligat nämnda diät tillkommit, såväl som
 synnerligen olämplig såväl för adningens öppnande
 land som vid en eventuellt nödigt befunnen
 som utgynnning af teaterns andra sad.

att emot restaurationskollekt i öfrigt
 fanns något att anmärka.

Synsammens förelä.

att handla den Nikolajeff mätte
 fjerdas bitchälla ifrågasättande
 i andra sadens korridor afse
 att därstädes utlöpa utlösning
 eller serveringsrätt.

Helsingfors, som fören.

Ant. Kaartman. B. J. J. J. J.

T. F.
 POLISMÄSTAREN

HELSINGFORS STAD.

Helsingfors,

den 4 December 1907

N: 4416



N: 538 119. C

Ant. 12/12

H. E. Berg

Till Magistraten i Helsingfors.

Härjämte har jag äran insända instrument öfver, på
 anhållan af Statsrådet S. A. Diederichs, föranstaltad syn å den
 härstädes befintliga Alexanders teatern.

H. E. Berg

bilaga.

H. E. Berg

Sj. Wacinius

På anhållan af Statsrådet S. A. Diederichs anställde undertecknade tisdagen den 26 november syn å den härstädes befintliga Alexanders teatern.

Vid förrättningen konstaterades, att en för sceniskt ändamål anskaffad med glödlampor försedd elektrisk reflektor i sitt dåvarande skick ej kan anses vara eldfarlig samt att teaterns kalorifärer befunno sig i godt skick.

Deremot kunna vi ej underlåta att anmärka, det å flere ställen inom scenområdet anhopningar af dam, papper m.m. förekommo, hvilket, såsom i hög grad egnadt att befordra utvecklingen och spridningen af ett å scenen möjligen inträffadt eldtillbud, ej är med god ordning öfverensstämmande.

Likaså bör anmärkas, att teaterns vaktmästare använde en lykta, uti hvilken en ruta helt och hållet saknades.

Uti en af teaterns trappafsatser hade placerats en disk afsedd att användas som buffet för tredje klassens publik. Då emellertid denna anordning icke förefinnes å de ursprungliga ritningarna till teatern, och ett bibehållande af densamma kan föranleda andra teatrar att framställa enahanda projekt samt det ju dessutom icke kan nekas, att disken i fråga inkräktar på utrymmet i trapphuset, så kunna vi ej

godkänna densamma. Helsingfors den 28 november 1907.

Göta Thesenius?
Brandmästare.

H. E. Benz
Polismästare

gä. Kärn ~~Styr~~

Protokoll, fördt vid afsty-
ningen af nybyggnaden
vid Högbergsgatan 33.

Den 7. november 1907.

Synförrättningen vidtog kl. 8
f.m. och granskades samt anteckna-
des konstruktionerna i samtliga rum
i första och andra källarvåningarna.
Förrättningen afslutades kl. 2 1/2 f.m.

Den 14. november 1907.

Synförrättningen vidtog kl. 8 f.m.
och granskades samt antecknades
konstruktionerna i samtliga rum i
första, andra, tredje och fjärde våningarna
äfsensom i vinden. Förrättl.
ningen afslutades kl. 10 f.m.

Antecknat
Alfred Nyquist.

W. M. M. M.
1. f. M. M.

Kj. Bygge

M. 4/2 07

Till Magistraten i Helsingfors.

Äf. Magistraten i Helsingfors
utbedde att vid extra syn granska
under utförande varande nybyggnade
i staden, för undertecknade, syne-
män, härmed äran anmäla, att
sådan syn numera slutförts i ny-
byggnaden Höbergsgatan 33. Ritnin-
garna äro uppgjorda af byggmästa-
ren Emil Jönsson.

Denna syn äfvensom en verk-
ställd kontrollräkning af förekomman-
de konstruktioner hafva gifvit oss an-
ledning till här nedan uppräknade
de anmärkingar emot bygget.

I den undre källarvåningen
är påkänningen i de af 13 cm skenor
bestående ^{isummert 4} väggarna 1190 kg/cm^2 hvar för
desamma böra på lämpligt sätt un-
derstöddas.

I källarvåningen understöddes i summet 4 murar ofvanför dörrar af 2 st. 13 cm skenor, i hvilka påhänningen utgör 1680 kg/cm². Hvar för detta understöd bör förstärkas. I met 7 äro vasarna 4 för svaga upptagande af vikten af ofvan liggande mur, då påhänningen dessamma utgör 2400 kg/cm². Dessa bjälkar bör sålunda förstärkas. I vanför portgången 13 uppgår påhänningen i järnvägsskenorna vid y 3300 kg/cm² hvar för väggen här bör understöd. I trappuppgångarna 6 och 14 uppbäres nodsten äfvensom delvis trappan af i muren instuckta skenstumpar, hvilka ej förmå upphylla tycket. Understöden bör här förstärkas.

I första - fjärde våningarna såsom i källarvåningen trapporna och 12 bristfälligt understödda och måste de till användning komma skenstumparna ersättas af lämpliga understöd.

I anledning häraf få vi äro

föreslå, att byggherren måtte åläggas inkomma med förslag och beräkningar till ofvan nämnda, nödvändiga ansedda förstärkningsarbeten.

Protokoll öfver synförrättningen samt kopior af ritningarna åläggas.

Helsingfors den 2. december 1907.

Ante Tuschins
Älske mig min.

Ante Tuschins
F. f. Sjöman

skädd
skädd
skädd
skädd

varande till plats libehållare för
namnda div. samt la. utlades
utöfva utskänkningsverksamhet.
Såsom apoteker.

S. 13

J. F. Johansson i Söder
hade till Nya upplättit pågående
skulptur och Linné namn på Gue-
instrument.

1 Reg. Reg. & Nacurus

Om uppläster, till Nya bedok
än i skulptur till Gue. antiken
än i direktören för Alexanderla. af förestående
tekn. ~~minsta~~ med ~~utgång~~ till ~~synd~~ ^{minskad}
kanonagipande till Nya lemnar sig ^{synd}
förhållit teaterns verksamhet
till libehållare förnamnda och
a. de som nuvarande plats samt
la. utlades, utöfva utskänknings- ^{Reg}
verksamhet. Antecknad.

S. 14

De af Nya utvalde sym-
nämnen för utöfning af
i Söder under uppgifande varan-
de till Nya platsen hade till Nya
inlämnat pågående vid ut. reg.

byggmästare i Tomte 1833
och Hagbergsgatan antals den till-
komma ~~instrument~~ ^{instrument}
(Sj. Karta & Byggn.)

Paulsdning Häuf hade ägnat
af byggnads gäst. påhållande
Måns Hjälma. Karta blifvit här
för Karta; och de ärendet närta
Kinnare af afgif förslags infann sig påhå-
llande Karta Karta på befundning
Adolf Merksten ombud byggmästaren Emil
Pengen.

Sedan öfverintages gae-
instrument blifvit uppläst; an-
för ombudet Pengen så vid an-
nat tillfälle på inkomma med be-
rätt förslag till gästgärd af
de inkomna hustrarna; - till N.
afslade till följande

~~Karta~~ Berätt.

Med vidare afgif; ärendet
antals till Nys sammantade man-
lygen den 30. inkommande Decem-
ber kl. 12. p. d. till åberopa
af Gärstens ingår egen varorna
samt till påhållande Karta
svärgen för tillståndet
förest med förslag till gästgärd

af de bel. ingår. byggmästare an-
märkte blifvit gästgärd till-
tills tillslut af Nys gae-
man. Afslade.

t. 15.

He af Nys - - - / t. 14/ - -
i Tomte 1834 vid Sten Robert-
gatan Karta antals den till-
komma ^{instrument} ~~instrument~~ ^{afslade}

(Sj. Byggn.)

Paul. Häuf hade byggnads
för byggnads gäst. tillslut af-
tillslutet Munkhåll, byggmästaren
Karta Byg blifvit Karta - - -
/ t. 14/ - - - infann sig byggmästaren
Byg personligen.
Sedan - - - ombud Byg
an - - - följande
Berätt.

Med - - - / t. 14/ - - - samt Nys,
byggmästaren Byg svärgen
- - - / t. 14/ - - - gae-man. Afslade.

t. 16.

(Sj. Pengen)

Byg

t. 17.

Antals tillslutet Pengen

Byg

file.
(Sigm. Marous)

Utslag: *Byggnadsförändringen* icke
Magistraten, som finner den tillernade *Byggnadsförändringen* vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, pröfvar skäligen de inlemnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande af derä angifna *Byggnadsförändring*; hvarom bevis kommer att åteknas hvarterda exemplaret af sagda ritning, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnas till Magistratens arkiv. Utmärkt alliger det sökanden att, så snart *Byggnadsföretaget* fortskridit så långt, att afsyning af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895 bör ega rum, grundmuren till de tillernade eldstaderna, blifvit uppförd, men innan sjelfva eldstaderna blifvit inrättade, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För öfrigt varder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från släkthet väl upptorkas innan de till beboende upplåtas vid äfventyr att slikt upplåtande kan, på Helsingforsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behörigen upptorkas, förbjudet. Afsades.



Kjn. A.

År 1904 den 6 December verkställdes af undertecknad byggnadsingenieur sådan syn i tomten N^o 3 vid Kronborgsgatan i kvarteret N^o 148 Hustrujen af denna stad, som föreskrifves i 8:56 af den för staden gällande byggnadsordning. Närvarande närvid Byggnadsstyrelsen G. W. Nyberg, såsom ombud för tomtens ägare, Rakennusosakeyhtiö Panu.

Till förrättningen inför, efter skedd granskning af ritningarna, att med ansöknings affärs byggnadsförändring och omfatta: att i det i tomtens befintliga böningshuset af sten vettande mot Kronborgsgatan äfvensom i flygelbyggnaderna inne på tomten

1^o i bottenvåningen, hvarst centralvärmeledning liksom delvis i andra delar af huset förnes införd, inrätta 21 nya kakelugnar; samt 2^o att i våningen en trappra upps inrätta 3 nya kakelugnar.

På skäl till anmärkning förkom hvarken till följd af den af ritningen angifna konstruktionens hållbarhet eller iakttagande i öfrigt af byggnadsordningens föreskrifter, så förordas lifjall till ansöknings. Selsingfors, som ofran.

Ruthjörnberg.

Gj. Maas

Asunto Osakeyhtiö Marståhden n haettua
Rakennustarkastaja A. Kaipainen kautta lupaa *Seitsemäntymmentä*
vähäikäisten kuivausuunien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 16

Maarian kadun varrella korttelissa N:o 17 *Metsäkärji*
tässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies *Maas* kuun
10 päivänä 1907. itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena
olevat uunit olivat aiotut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuiksi, osittain rautapeltistä
ja muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen-
vaaraan nähdä ollut, jonka vuoksi hakemusta puolletaan hyväksyttäväksi vaarinottamalla
seuraavia varotoimenpiteitä:

1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamuuratut tiilillä vähintään kahden tiiliker-
roksen paksuisiksi, alin tiilikeros syrjällä ja rautapeltiä kerrosten
välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kiven ympärimuu-
rauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen
metrin päässä tulisijasta;

2:o että savujohdot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä
kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksin-
kertainen, sekä johdetaan talon kiintonaaisia tulisijoja varten tehtyihin
savutorviin;

3:o että, kun savujohto ohjataan oviaukosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin
suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna
lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;

4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia ai-
neita, eikä rakennusainevarausta saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä
sen läheisyydessä;

5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunituleet
sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä
täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi
vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.
Helsingissä niinkuin edellä.

Antti Järvelä

Sign. *Pöytä*

Maistraatilta on *tehty* *Johan Vainio*
Pöytä,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~ajurin~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~ajurin~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

an
u. p. 2/10.

Sign. Rysdén.

Föredrogs en af ⁷ *förrättnings Rda*
Michalson Rysdén

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
denna stad *afgå matnings - och sylt -*

heltidsverksamhet;

~~att hvilken förelses sökanden bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lemnat sitt bi-
all samt det han förklarar sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda fö-
relse kunde komma att ingå och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han på vidrig med
den frögnande försäken, derom hos Magistraten göra förskriven anmälan jemval till handels-
registret, sökanden sökandebudet, underrättades. Antecknades.~~

an
af. 12.

Sign. *Meovius*
Larsen *Lofvén* *Behandlingsämbets* *Ordnings* *för*
Öfverstyrelsen *Th. Medner* *föreläsa* *de* *utlagga* *för*
Ärendet *sk* *om* *tillstånd* *till* *Byggnadsförening*
ä tomten N:o *11* vid *Ärne* - gatan i kvarteret N:o *66* af
deras stad i enlighet med *de* för sådant ändamål uppgjorda, i
dubbla exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
Magistraten inlemnade ett sälydande syncinstrument och *Ärendet* *sk* *om* *tillstånd* *till* *Byggnadsförening*

(Se sign.: *B. & L.*)

som upplästes och jemfördes med de inlemnade ritningarna, hvarå sökanden sökandeombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillernade *Byggnadsförening*
icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
handläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansöknings, i hvilket afseende
Magistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
begge exemplaren af de inlemnade ritningarna, till Guvernören insändas. Afsades.

och på de af Byggnadsföreningen
utlåna,

an

af. 18.



Rejn B.

Sy nei n s t r u m e n t . .

År 1907 den 24 Oktober verkställes af undertecknade byggnadssynemän, på derom gjord anhållan af Aktiebolaget Th. Neovius, sådan syn å bostadstomten N:o 11 vid Annegatan i kvarteret N:o 66 "Paradisfågeln" af denna Helsingfors stad, som föreskrives i § 53 uti den för staden gällande byggnadsordning; närvarande dervid egaren till sagda tomt genom Litografen Herr Torsten Ahrenberg hvarasot af rågrannarna i kvarteret, ehuru härtill kallade, icke någon sig infunnit.

Vid förrättningen förelades synemännen 3 för ändamålet i dubbla exemplar upprättade ritningar af hvilka erfors att byggnadsföretaget afsåg att verkställa förljande byggnadsförändrings- och eldstadsförändringsarbeten, hvartill fassarritningar till den vid Anne och Wladimirsgatorna tillämnade fassaförändringen blifvit den 16 Oktober granskade och godkända af Öfverstyrelsen för allmänna byggnaderna, nämligen:

En byggnadsförändring af boningshuset vid Anne- och Wladimirsgatorna i så måtto, att huset komme att höjas med en fjärde våning. Nämnade gators bredd utgör 15 meter.

Det påbyggda huset komme att måta i höjd 17 meter emot Annegatan och 16,6 meter emot Wladimirsgatan samt inrymma i den 4:de våningen: 2 trapprum, 2 kök med hällspisar, 2 badrum med badkaminer samt 15 boningsrum och 2 tamburer med värmelledning

Den bebyggda delen af tomtens yta och den obebyggda hufvudgårdsplanen komma icke till sitt yttnehåll att undergå någon förändring.

Såsom m.m. 24 m. 1907.

Ant. W. 24 m. 1907.

an

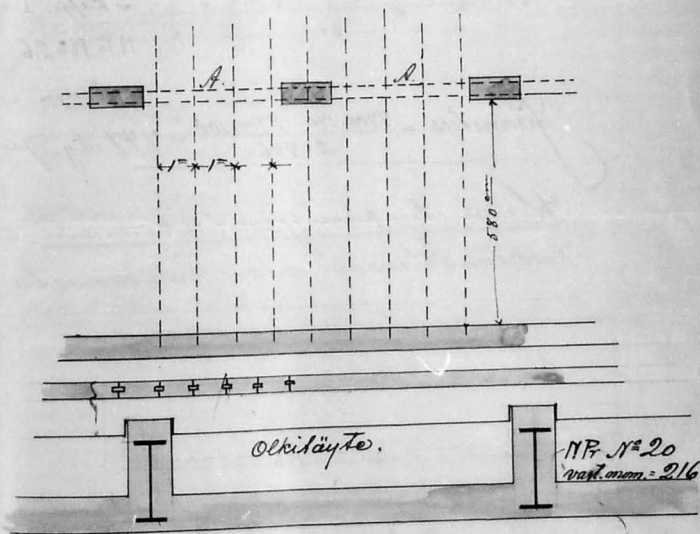
Vid granskningen af ritningarna och en till den bilagd konstruktions beräkning erfors, att järnkonstruktionerna äro beräknade tillräckligt starka, men bära murpelarena i byggnadens inre, hvilka uppbära dessa konstruktioner, i första våningen muras i cement af fullgoda tegel.

Enär undertecknad arkitekt ej har något annat än hvad of-
van anförts emot de å ritningarna angifna byggnadskonstruk-
tionernas hållbarhet att anmärka samt synemånen beträffande
helsovåra, elåfåra, byggnadens höjd och företaget i öfrigt
icke hafva något att erinra, så tillstyrkes bifall till rit-
ningarnas fastställande, dock på ofvananförda villkor.
Helsingfors, som ofvan.

St. Norwichey
1. f. Edwards 2^d Wm. Jackson

Syn. C.

Osakirjasto Th. Neovius'in omista-
malla uutisrakennuksella Annan-
kata N:o 21 Käytettyjen raata-
parrujen kantavain-loukaja.



Уголка примо м:ла 550 кг.

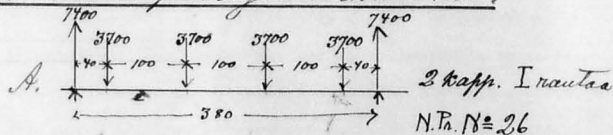
Diagram of a rectangular box with dimensions 600 cm by 550 cm. The calculation $6 \times 550 = 3300 \text{ kg}$ is written inside the box.

$$\text{Famitly's cm}^2 \text{ de} = \frac{3500 \cdot 600}{8 \cdot 216} = 1146 \text{ kg.}$$

$\text{Jannitys cm:lle} = \frac{5500 \cdot 600}{8 \cdot 216} = 1146 \text{ kg.}$
 2. *Walikator parvut tarjoavat siis riittävän*

varmuuden, varsinkin jos ottaa huomioon
että parrut ovat teräsestä ja että ni-
den sponsoiminen betonilla huomatta-
vassa määrässä lisää rakenteen kestä-
vyyttä.

Kannatusparrujen tarkastus.

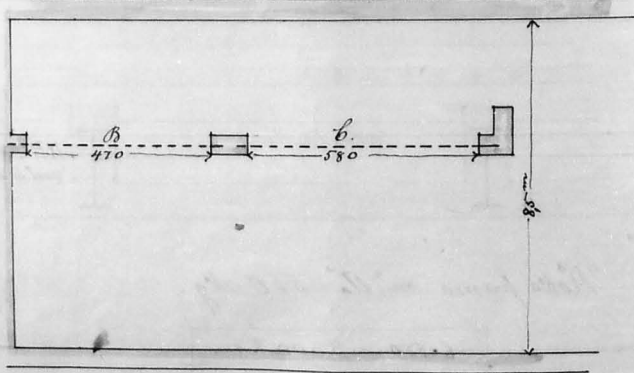


N.P. N° 26

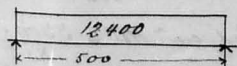
vast. mom. = 446.

$$\text{Jännitys} = \frac{7400 \cdot 140 - 3700 \cdot 100}{2 \cdot 446} = 747 \text{ kg. pro cm}^2.$$

Kannatusparrujen laskeminen vasta
rakennettavaan osaan rakennusta.



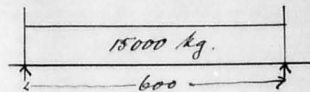
Kannattaja B.



$$\text{Vastustus mom.} = \frac{12400 \cdot 500}{8 \cdot 1000} = 775$$

jota vastaa N.P. N° 52 vastustusmomentilla 789.

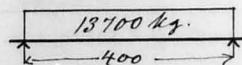
Kannattaja C.



$$\text{Vastustusmomentti} = \frac{15000 \cdot 600}{8 \cdot 1000} = 1125.$$

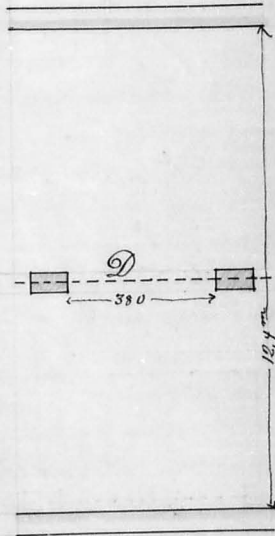
jota vastaa N.P. N° 56 vastustusmomentilla 1098.

Kannattaja D.



$$\text{Vast. mom.} = \frac{13700 \cdot 400}{8 \cdot 1000} = 685$$

jota vastaa N.P. N° 30
vast. momentilla 659.



Helsingissä Marraskuulla 1907
Osm. Tarjanne.

Tarkastanut

J. Nieminen
v.t.

Lijla Brunn



År 1907 den 3 December infunno sig
på kallelse af Brunnshusets Restaurations aktiebo-
lag undertecknade tillförordnade synemän Magistrats-
ledamoten t.f. politierådmän Kapten Alex: von Knor-
ring, Brandmästaren Gösta Wasenius och äldre polis-
mästare adjointen Kapten Bruno Jalander till Brunn-
huset för att afsyna teatersalongen derstädes; när-
varande dervid för sakkanden kontoristen Herr Frans
Ekman.

Via Förrättningen erfors, att salongen mäter dels 14, dels
8 meter i bredd och 15 meter i längd eller upptager en golf-
yta af 168 kvadratmeter äfvensom att salongen har 5 utgångs-
dörrar; i salens norra del är uppställd en scen, bakom hvilken
dessutom finnes en reservutgång. Med anledning häraf beslöto
synemännen förorda salens godkännande och föreslå, att salen
uten sittplatser får inrymma högst 336 personer, att de före-
ställningar gifvas utan servering vid små bord, sittplatser-
nas antal får vara högst 224 hvarvid bör iakttagas, att de-
samma anordnas sålunda att för hvarje plats beräknas 0,50 me-
ter med iakttagande af att sittplatsernas antal i oafbruten
rad ej må öfverstiga 14 och att gångarna emellan dessa rader
böra vara minst 1 meter breda; sittplatserna böra i detta
fall vara så fästade, att de ej kunna rubbas från sina plat-
ser. Då i salen föreställningar gifvas under servering vid
små bord föreslås att, med bibehållande af 0,50 meter för
hvarje plats, stolraderna böra ställas på ett afstånd af 115
centimeter från hvarandra hvarjente gångarna emellan raderna

Såsom m.m. 14. 11. 1907.

Brunnshuset Restaurations

böra vara minst 1 meter breda. Platsernas antal borde i detta fall bestämmas till högst 210. Helsingfors, som ofvan.

Det: intygnis
S. f.

Pöytäkirja

Byrå

S. 21.

Lärare, befallningshavare m. fl.
huf för Brunnshuset Reklam-
tions Abtänkning förträdde
Stadsbörjarna Klas August Paal-
man och arkitekt m. fl. förskan-
de af teatersalongen i Kärnan-
de Brunnshuset för teaterfö-
ställningar. i höllet sprändes om-
rådet till Nya inlämnade för-
jande guesentiment.

(Lär. Brunn)

Efter uppläsandet höll prä-
de Nya stället förskan för
när i förskan förskan för
föreläsningen ändamål på de af
de språkliga guesentiment
förskan förskan. Antecknade.

S. 22.

Förträdde Reklam arkitekt N. f.
arkitekt M. Schjerve, i gym-
shop af ingeniörsk arkitekt
för Historisk-Geografiska museum
i området förskan, i spränd
i förskan förskan för skola
af skola museumskan förskan
förskan till inlämnade af 100.

provisionella torkugnar i satta
nämnda byggnaden, i bevilad
särskild arkitekt. Schjefbeck
till Nya intennade följande
Guvernement.

1. Nya. Museum

En uppläsning till följande
Nya. Jarna Nya från den
sida kunde inte förkomma
för inväntande af ifrågasatt
torkugnar, till det de föreslagna
försäkringsåtgärderna därvid ut-
gått iakttages. Anteckning.

St. 35.

Från stadens värdshuset
hade till Nya. Guvernement följande
skrifvelse.

2. Nya. Understad

som uppläses; till Nya be-
stämde en tilldelad ifrågasatt
understad, till en belopp af
100 mark ut af hvar, till de
personer, hvilka under det
särskilda utv. i skrif-
tande af beaktande, ifrågasatt
i stället för de föreslagna åtgärderna

Nya. Museum

Större Arkitekten M. Schjefbeck genom

På denna af (Byggnadsstyrelsen) August Pettersson

gjord ansökan om tillstånd att få upp-
föra ~~ett~~ ^{ett} ~~hundra~~ ^{hundra} provisionella torkugnar uti nybyggnaden på tomten Neo
gatan i kvarteret Neo

af denna Helsingfors stad, har undertecknad byggnadsstyrelsen den 24 November
1904 förrättat syn å stället. Härvid erfors att ifrågasatt uggar voro afsedda att ut-
föra dels helt och hållet murade, dels af järnplåt med murad eldstad och så anordnade att
skäl till anmärkning med hänsyn till eldfara ej förekom, hvarför bifall till ansökingen för-
ordas under iakttagande af följande försiktighetsåtgärder:

- 1:o att eldstäderna äro ordentligt undermurade med tegel af minst två shifts höjd,
det understa på kant och järnplåt emellan skiftena, samt omgifvas af järn-
plåt eller en half stens kringmurning med minst 30 centimeter höga sidor
på ett afstånd af minst en half meter;
- 2:o att rökledningarna äro af stadig järnplåt och hållas omsorgsfullt täta i alla
fogningar, hvarvid röret närmast eldstaden göres dubbelt, samt införas uti
husets för fasta eldstäder uppförda rökrör;
- 3:o att där rökledning föres genom dörröppning till annat rum karmväcket väl skyd-
das för antändning medels påfästad plåt samt röret ej föres närmare kar-
men än 30 centimeter;
- 4:o att de rum där eldning sker, äro fria från lösa brännbara ämnen och får vir-
kesupplag icke hållas hvarken ofvanom eller i närheten af rökledning;
- 5:o att noggrann tillsyn öfver eldningen hålles af pålitlig person samt att ugus-
eldarna släckas innan arbetet för dagen upphört; och skall en med vatten
fylld pyttsspruta finnas till hands i hvarje våning samt därjämte en med
vatten fylld brandhink i de rum, där eldning pågår. Helsingfors som ofvan.

Schjefbeck

Helsingfors den 23 Oktober 1907.

J. Andersson
Dec 23 1907

N:o 154

Till Magistraten i Helsingfors.

Jemte det kontoret insänder en förteckning å de personer, hvilka under förlidet år erhöilo understöd ur Fröken "Emilia Olivia Gustavsons understödsfond" färdkontoret tillika meddela, att enligt uppgift från pastorsembetet två af dessa personer alidit, nämligen Agnes Adelina Argelin ovh Anna Aurora Magdalena Sederholm. Den summa, som är för understöd ur fonden i början af December månad disponibel uppgår till Fmk 1,400:-- Kontoret emotser underrättelse om de personer, hvilka Magistraten detta år beslutat tilldela understöden.

Drätselkontoret i Helsingfors.

J. Andersson

Braydon Barais Mich. Krook
Kapten Braydon Olsen

f.m.

Syn. Syn

Protokoll, fört vid
afsyningen af nybyggna-
den Hora Robertsgatan
44.

Den 13. november 1907

Synförrättningen vidtog kl. 10 f.m.
och granskades samt antecknades kon-
struktionerna i samtliga rum i undre
källarvåningen. Förrättningen avsluta-
des kl. 11 f.m.

Den 18. november 1907.

Synförrättningen vidtog kl. 8 f.m.
och granskades samt antecknades kon-
struktionerna i samtliga rum i kät-
larvåningen, första, andra, tredje och
fjärde våningarna, äfvensom vinden
i hulvudbyggnaden. Förrättningen
avslutades kl. 11 f.m.

Den 22. november 1907.

Synförrättningen vidtog kl. 8 f.m.

och granskades samt antecknades
konstruktionerna i samtliga rum
i gärdabyggnaden äfvensom i vinda.
Förrättningen afslutades kl. 10 f.m.

Den 4. december 1907.

Synförrättningen vidtog kl. 5.
och granskades särskilda konstruk-
tioner i källarvåningen. Förrätt-
ningen afslutades kl. 6 e.m.

Utsynade, såsom utförda, byg-
gverksamheterna.

Axel Juselius
Äldre ingenjör.

Aufjörberg
Byggnadsinspektör.

Kjn. Byggnadsinspektör

Till Magistraten i Helsingfors.

Af Magistraten i Helsingfors ut-
sattes att vid extra syn granska under
utförande varande nybyggnader i staden,
för undertecknade, synmän, härmed
äran anmäla, att sådan syn numera
slutförts i nybyggnaden Stora Robertsgatan
44. Ritningarna äro uppgjorda af bygg-
mästaren Kaarlo Borg.

Denne syn äfvensom en verk-
ställd kontrollberäkning af förekomman-
de konstruktioner hafva gifvit oss an-
ledning till här nedan uppräknade an-
märkingar emot bygget.

Uti den undre källarvåningen
i gatubyggnaden är i rummet 2 i den
af 2 st 13 cm skenor bestående bjälken
t-t påkänningen närmare 7000 kg/cm²
samt i samma rum i bjälken s-s på.

känningen 1850 kg/cm². Dessa beggr
bjälkar bör sållunda understödjas.

Uti källarvåningen i galbyggnaden
den uppgår påkänningen i bjälka-
na a och a' i portgången 1 till resp.
3200 och 1650 kg/cm² och bör sållunda
därför förstärkas. Vidare uppgår på-
känningen i de buspråket A basen
de skenorna till 200 kg/cm², hvarje
understödet här bör förstärkas. Skru-
met 3 utgör vidare påkänningen
den af 3 st 10 cm skenor bestående
bjälken y 1300 kg/cm² och bör sållunda
även den förstärkas.

I första våningen i galbyggnaden
den utgör påkänningen i pelaren
i rummet 1 105 kg/cm² och bör den
sållunda förstärkas. Vidare äro valpar
i rummen 1 och 4 anhängda med
c 1700 kg/cm² och bör därför förstärkas.

Andra och tredje våningarna
i galbyggnaden gäller beträffande
lastlagen i rummen 1 och 4 delvis
som i första våningen.

Portgången emellan gat- och
gårdbyggnaderna öfverspännes

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Helsingin kaupungin Maistraatin
määrääminä yllimääräisessä katsastuksessa
tarkastamaan rakenteilla olevia uudiska-
kennuksia kaupungissa, saavat allekir-
jottaneet katsastusmiehet, täten kunnioit-
taen ilmoittaa, että tälläinen katsastus
myt on toimitettu uudiskakennuksella Tson
Roopertinkadun 44:ssä. Päästelmät ovat ka-
kennusmestari Kaarlo Borgin laatimat.

Tämä katsastus samoin kuin esiin-
tyistä rakenteista toimittamamme tarkastus-
laskelma ovat antaneet meille aihetta
olempuna kuittelemisimme muistutuksiin ka-
kennusta vastaan.

Katurakennuksen alemmassa kat-
terikerraksessa on huoneessa 2 kahden
13 cm vahvuisen kiskon muodostamassa au-
saassa t-t rasitus takes 7000 kg/cm² se.

kä samassa huoneessa asuessa 1-5 k-
situs 1850 kg/cm². Näitä kumpassakin asuessa
on sentähden tuettava.

Katurakennukseen Kellarikerroksessa
huoneen rasitus asuessa a ja a' port-
tikäytävässä 1 3200 ja 1650 kg/cm² ja
on mitä sentähden vahvistettava. Edelleen
tekee rasitus ulkokuusta 4 kannattavissa
kiskoissa 2100 kg/cm², jonka tähden
kannattajia tässä on vahvistettava. Ke-
nnessä 3 tekee edelleen rasitus kolme-
10 cm vahvuisen kiskon muodostamassa a-
suaissa y 1300 kg/cm² ja on sentähden
tätäkin vahvistettava.

Katurakennukseen ensimmäisessä
kerroksessa on rasitus pilarissa 1 hu-
neessa 1 10,5 kg/cm² ja on sitä sen-
tähden vahvistettava. Edelleen rasittaa
vuoliaiskerroksia huoneissa 1 ja 4 noin
1700 kg/cm² ja on mitä sentähden va-
hivistettava.

Katurakennukseen toisessa ja kol-
mannessa kerroksessa on vuoliaiskerros-
ten läitä huoneissa 1 ja 4 sama kuin
ensimmäisessä kerroksessa.

Porttikäytävässä katu- ja piharak-

musten välissä on jännitys liian suuri kol-
dissa a, b ja c, joihin on yhdistetty 3, 2 ja 2
kpl 13 cm kiskoja ja joissa jännitys on 2100
- 2700 kg/cm². Näitä asuaita on sentähden
vahvistettava.

Piharakennukseen ensimmäisestä - kol-
manteen kerrokseen on rasitus huoneiden
3 vuoliaiskerroksissa, huoneiden 6 makuu-
missa asuissa t sekä huoneiden 5 nel-
jässä asuissa y noin 1350 kg/cm², jon-
ka tähden kaikkia näitä vuoliaiskerroksia
on vahvistettava.

Tämän johdosta saamme suunnitella
ehdottaa, että rakentaja velvoitettaisiin anta-
maan ehdotukset ja laskelmat yllä mainit-
tuihin, tarpeellisiin katsottuihin vahvistustei-
hin, samoin kuin yksityiskohtaiset piirustukset
ja laskelmat portaisiin, joita katsastus-
tilaisuudessa ei vielä ole tehty.

Katsastustoimitukseen pöytäkirja sekä
piirustusten jäljennökset ohesuliitetaan.

Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1907.

a, b och b af resp. 3, 2 och 2 st 13 cm
skenor, i hvilka spänningar är emt.
läm 2100 och 2700 kg/cm². Dessa bjälkar
böra sålunda förstärkas.

I första - tredje våningarna i
gårdsbbyggnaden utgör gätkänningen
i valtagen i rummen 3, i de begge
bjälkarnas rummen 6 samt i de
fyra bjälkarna 4 i rummen 5 till
c. 1350 kg/cm². Huru för samtliga dessa
valtag böra förstärkas.

I anledning häraf få vi äran
föreslå, att byggherren måtte åläggas
inkomma med förslag och beräkni-
gar till ofvan nämnda, nödvändig
ansedda förstärkningsarbeten, äfven
som med detaljritningar och be-
räkningar till tapporna, hvilka vid
synetillfället ej vore uppställda.

Skotshott öfver synesförrättningen
samt kopior af ritningarna bilä-
gas.

Helsingfors den 7. december 1907.

Axel Juselius
Ältna ingenjör.

Rut Hjörberg
Byggnadsinspektör.

Förslag till
Instruktion för Byggnadsinspektören i Helsingfors stad.

Uppgjordt af Magistraten.

§ 1.

Byggnadsinspektören åligger att under Magistratens inseende öfvervaka stadsverksamheten i staden samt att i sådant afseende särskildt:

a) fullgöra alla de åligganden, som ankomma på den af Stadsfullmäktige § 53 i gällande byggnadsordning utsedda arkitekt samt handhafva tillsynen samtliga nybyggnads- och tillbyggnads-arbeten i staden och å dess afhyrta, dock med undantag af sådana som utföras för kronans eller allmän inrättning;

b) vid öfverträdelse af byggnadsordningen eller eljes vid behof samt särskildt om kan anses vara för handen, härom ofördröjligen hos Magistraten anmäla;

c) enligt Magistratens förordnande deltaga i eller verkställa andra syner besiktningar, som hänföra sig till hans verksamhetsområde;

d) på kallelse infinna sig vid Magistratens sammanträden vid behandling byggnadsärenden, samt dervid afgifva erforderliga utlåtanden;

e) öfver samtliga af honom å ny- och tillbyggnader verkställda besiktningar dagbok, upptagande af honom framställda anmärkningar och meddelade för- och bör utdrag ur sagda dagbok månatligen, före utgången af påföljande månad, till Magistraten ingifvas; samt

f) inom Mars månad hvarje år till Magistraten aflemna berättelse öfver sin verksamhet under det föregående året, innehållande statistiska uppgifter öfver stadsverksamheten i staden, afsedda att intagas i berättelsen öfver stadens samförvaltning.

Derjämte skall byggnadsinspektören egn uppmärksamhet åt byggnads- verksamhetens utveckling öfverhufvud samt till Magistraten inkomma med de för allmänna föreskrifter och öfriga åtgärder, som med afseende derå kunna vara erforderliga.

*Redan 1895: 4 exemplar
af denna byggnadsinspektörens instruktion*

Byggnadsinspektören tillsättes af Stadsfullmäktige på förslag af Magistraten med förbehållen ömsesidig sex månaders uppsägningstid. Honom är icke meddelat att uppgöra ritningar till eller handhafva ledningen af byggnadsföretag i och för samt ej heller att innehafva annan befattning af sådan art att den är hinderlig för hans verksamhet i stadens tjänst.

Tjenstledighet kan af Magistraten beviljas byggnadsinspektören på högst en månad. Ansökan om längre tjenstledighet inlemnäs genom Magistratens Stadsfullmäktige.

Förutom de löneförmåner, som äro för byggnadsinspektören bestämda, utgår för honom en månadslön för den tiden, som han äro uppbära expeditionslösen och arvode för vissa förrättningar enligt stald taxa.

Byggnadsinspektören bör i tjänsteangelägenheter dagligen träffas i embetsrum å tid, som af Magistraten bestämmes.

Agave och Sedechalen är bygn-
sätten Natalis mikelmia Kood
och kagabauddören Rosa Kuan;
hvarn Väst Kase ati skiff-
vår underrättas. Antedend.

By

J. A. H.

Sedan Thyn i förslaget till
budget för staden för nästkom-
mande år 1908 upptaget en an-
slag af 1000 mark för byggnads-
inspektör i staden och 2000
mark för aflinande för högt
halvra året af en tecknande
byggnadsinspektör, beslutade
nå till Lärare i orten inom-
la följande ^{ordning} förslaget till in-
struktion för byggnadsinspek-
tören jämte skapelse af ett
innehåll för hvar. beken
under Nr 1040. utform. Anteckn.
Anteckn.

By

~~Summantracht Plu.
Lades bl. 2. 15 c. m.
Ru. jedem.
Off. Hermann~~

Bedau $\frac{4.25}{\text{Ago}}$ = 4 export in kort

